

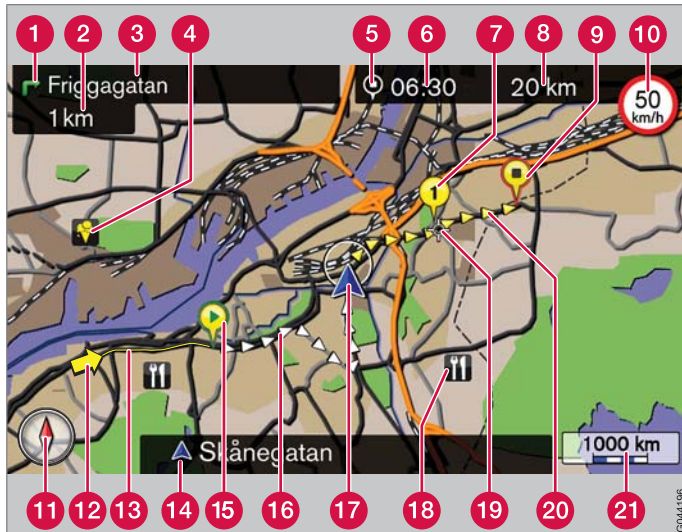


VOLVO S60 Y V60

# ROAD AND TRAFFIC INFORMATION SYSTEM (RTI)



MANUAL DE FUNCIONAMIENTO



### Texto y símbolos en la pantalla

- 1 Suceso en el siguiente punto de guía
- 2 Distancia del siguiente punto de guía
- 3 Lugar almacenado
- 4 Nombre de la siguiente carretera/calle
- 5 Símbolo de destino/destino final
- 6 Tiempo estimado de llegada al destino final
- 7 Destino intermedio de la ruta programada
- 8 Tramo restante estimado para llegar al destino
- 9 Destino final de la ruta prevista
- 10 Velocidad máxima permitida - en la posición del vehículo (17)
- 11 Brújula
- 12 Inform. de tráfico
- 13 Trayecto afectado por la información de tráfico
- 14 Nombre de vía/calle actual - en la posición del vehículo (17)
- 15 Punto de partida de la ruta programada
- 16 Ruta programada recorrida
- 17 Posición del vehículo
- 18 Punto de interés (restaurante)
- 19 Siguiendo punto de guía
- 20 Ruta programada
- 21 Escala mapa

Tipo de carretera	Color
Autopista	Naranja (también puede ser verde)
Carretera principal	Rojo
Carretera principal pequeña	Marrón
Carretera normal	Gris oscuro
Carretera local	Verde oscuro



## INFORMACIÓN DE TRÁFICO Y CARRETERAS - RTI

El sistema de navegación de Volvo es un sistema de información del tráfico y de guía en carretera desarrollado por Volvo. Guía al conductor hasta el punto de destino y le proporciona información durante el trayecto. Comunica situaciones que pueden dificultar la conducción, por ejemplo, accidentes y obras en las carreteras, y entonces presenta rutas alternativas.

Permite preparar un plan de viaje, buscar establecimientos a lo largo del trayecto, guardar información sobre lugares especiales, etc. El sistema muestra la posición exacta del vehículo y en caso de seguirse una ruta errónea siempre puede guiar hasta el punto de destino.

Descubrirá que tiene una forma de manejo muy intuitiva. Pruebe usted mismo. Para que se sienta cómodo con el sistema recomendamos que también conozca la información contenida en este manual.

Debido a que el sistema de navegación de Volvo facilita la accesibilidad y acorta los itinerarios, contribuye a un mejor medio ambiente.

### **Acuerdo de licencia NAVTEQ DATABAS**

Para información al usuario final - ver la página 70.



## 01 Guía rápida

Póngalo en marcha enseguida..... 8

01



## 02 Conozca su sistema de navegación

Manual.....	12
Antes de empezar.....	13
Presentación.....	14
Mando de maniobra.....	16
Control por voz.....	19
Teclado.....	23
Disco dvd, pantalla.....	25
Mapas, tipos de carreteras y brújula.....	27
Menús.....	29
Árbol de menús en tres niveles.....	31

02



## 03 Planifique su viaje

Indicar destino.....	36
Itinerario.....	42
Posición actual.....	45
Propiedades.....	46
Simulación.....	53

03



## 04 Información de tráfico

Información general.....	56
Lea la información.....	58

# 04



## 05 Símbolos del mapa

Puntos de interés.....	64
------------------------	----

# 05



## 06 Preguntas más frecuentes

Preguntas corrientes.....	68
EULA - Contrato de licencia.....	70
Copyright.....	73

# 06



## 07 Índice alfabético

Índice alfabético..... 74

07



Póngalo en marcha enseguida..... 8

G029767

# 01

GUÍA RÁPIDA





## Póngalo en marcha enseguida

### Activación del sistema

Primero deberá activarse el sistema eléctrico del vehículo:

1. Inserte la llave a distancia en el contacto de encendido y active la posición de llave **I** (ver manual de instrucciones del vehículo).
2. Si el sistema de navegación no se activa en pocos segundos, pulse el botón **NAV** de la consola central.

### Descargo de responsabilidades

Al encender el sistema de navegación se muestra en pantalla un texto que debe confirmarse:

- Pulse el botón **OK**.

Para más información, ver la página 13.

### Mando de maniobra

El navegador GPS de Volvo puede manejarse de distintas maneras:

- Con el teclado derecho del volante
- Con los mandos de la consola central
- Con un mando a distancia
- Mediante control de voz.

Para descripción de funcionamiento, ver la página 16.

### Comandos principales

Las siguientes instrucciones de configuración de itinerario se aplican con el uso del teclado del volante.

Si se emplea el teclado de la consola central se aplicará lo siguiente:

Teclado del volante	Consola central
Navegue/seleccione con la <b>rueda selectora</b>	Gire <b>TUNE</b>
Pulse la <b>rueda selectora</b>	Pulse <b>OK/MENU</b>
Pulse <b>EXIT</b>	Pulse <b>EXIT</b>

### Guía a dirección de calle

- Navegue/seleccione en los menús con la **rueda selectora**.
- Active las opciones escogidas pulsando la **rueda selectora**.
- Retroceda en los menús y/o cancele con **EXIT**.

Menú	Configuración
Seleccionar destino	Pulse <b>EXIT</b> para llegar al menú principal. Navegue hasta <b>Seleccionar destino</b> y pulse la <b>rueda selectora</b> .
Marcar en mapa	Navegue hasta <b>Marcar en mapa</b> + <b>rueda selectora</b> .
Deslizamiento	Desplace la retícula con los botones numéricos de la consola central hasta el destino deseado ( <b>6</b> mueve a la derecha, <b>8</b> mueve hacia abajo, etc.) + <b>rueda selectora</b> .
Menú de desplazamiento	Pulse la <b>rueda selectora</b> - se mostrará un menú.



## Póngalo en marcha enseguida

Menú	Configuración
Agregar a itin.	Marque <b>Agregar a itin.</b> + <b>rueda selector.</b>
Iniciar guía	Retroceda al menú principal con <b>EXIT</b> , seleccione <b>Detalles de la ruta</b> + <b>rueda selector.</b> , luego <b>Itinerario</b> + <b>rueda selector.</b> y finalice con <b>Iniciar guía</b> + <b>rueda selector.</b>

El sistema de navegación calculará ahora la ruta, duración del trayecto y distancia hasta el destino elegido. El sistema proporciona guía e instrucciones sobre cruces, etc.

Si se desvía de la ruta planificada durante el viaje, el sistema calcula automáticamente una ruta nueva.

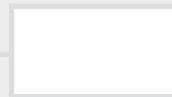
## Guía a punto de interés

Menú	Configuración
Fijar destino	Pulse <b>EXIT</b> para llegar al menú principal. Navegue hasta <b>Seleccionar destino</b> y pulse la <b>rueda selector.</b>
Destinos especiales (POI)	Navegue hasta <b>Destinos especiales (POI)</b> + <b>rueda selector.</b>
Por nombre	Escoja <b>Por nombre</b> + <b>rueda selector.</b>
Área:	Navegue hasta <b>Área:</b> + <b>rueda selector.</b> Marque las letras deseadas + pulse la <b>rueda selector.</b> para indicar el país donde se halla el destino.
Ciudad:	Repita el procedimiento con <b>Ciudad:</b> .
Nombre:	Navegue hasta <b>Nombre:</b> + <b>rueda selector.</b> Introduzca el nombre del punto de interés (p.ej. "Bodega de Pepe") + <b>rueda selector.</b>

Menú	Configuración
Se muestra una lista	Seleccione "Bodega de Pepe" en la lista de alternativas mostrada y pulse la <b>rueda selector.</b>
Agregar a itin.	Navegue hasta <b>Agregar a itin.</b> + <b>rueda selector.</b>
Iniciar guía	Retroceda al menú principal con <b>EXIT</b> , seleccione <b>Detalles de la ruta</b> + <b>rueda selector.</b> , luego <b>Itinerario</b> + <b>rueda selector.</b> y finalice con <b>Iniciar guía</b> + <b>rueda selector.</b>

El sistema de navegación calculará ahora la ruta, duración del trayecto y distancia hasta el punto de interés elegido.

Manual.....	12
Antes de empezar.....	13
Presentación.....	14
Mando de maniobra.....	16
Control por voz.....	19
Teclado.....	23
Disco dvd, pantalla.....	25
Mapas, tipos de carreteras y brújula.....	27
Menús.....	29
Árbol de menús en tres niveles.....	31



00007900

# 02

CONOZCA SU SISTEMA DE NAVEGACIÓN





### Manual

02

#### Generalidades sobre el manual

Existe una guía rápida por si desea comenzar directamente - ver la página 8.

Para una descripción más pormenorizada del manejo y posibilidades, así como opciones de configuración de destino, se recomienda leer este manual en combinación con un uso práctico.

#### Selección de menú/rutas de búsqueda

Todas las selecciones que pueden hacerse en el display aparecen en el manual con un texto en gris de mayor tamaño, por ejemplo **Fijar destino**.

Las rutas de búsqueda en árboles de menús se indican de la siguiente manera:

Fijar destino → Dirección → Ciudad

#### Texto en inglés

Todos los textos de las imágenes del manual están en inglés.

Para que el usuario pueda entender las ilustraciones, opciones de menú y rutas de búsqueda asociadas al texto del manual, los términos ingleses de la figura (por ejemplo, (english word)) se indican entre paréntesis justo después de la palabra/frase/texto sinónimo en el idioma correspondiente del manual.

#### Texto especial



#### NOTA

Los textos marcados con NOTA dan consejos o sugerencias, que facilitan la utilización de, por ejemplo, detalles y funciones.

#### Nota

El manual ofrece información en forma de notas a pie de página o en relación directa con una tabla. Dicha información es un complemento del texto al se remite mediante una cifra.

#### Opciones

Todos los tipos de opciones/accesorios se indican con un asterisco (\*).

En el manual se describen, aparte del equipamiento de serie, unas opciones (elementos montados en fábrica) y algunos accesorios (elementos adicionales instalados a posteriori).

Los dispositivos detallados en el presente manual de instrucciones no se incluyen en la totalidad de los vehículos, ya que éstos integran distinto equipamiento dependiendo de las necesidades respectivas y la legislación y normativas nacionales y locales de cada mercado.

En caso de duda sobre los elementos de serie y las opciones/accesorios, consulte con un concesionario Volvo.

#### Cambios en el manual

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones existentes en este manual de instrucciones no son vinculantes.

Nos reservamos el derecho a introducir cambios sin previo aviso.

© Volvo Car Corporation



## Antes de empezar

### Información general

El sistema de navegación Volvo se basa en Navstar Global Positioning System, comúnmente denominado GPS a secas.

El sistema GPS emplea el sistema de referencia WGS84, que informa de la posición mediante longitud y latitud.

El sistema de navegación del vehículo se puede utilizar sin haber seleccionado un destino.

### Posición del mapa

En su puesta en marcha, el sistema de navegación muestra un texto en pantalla que debe confirmarse pulsando el botón **OKMENU**. El texto es el siguiente:

- **Este sistema ofrece información que le ayudará a llegar a su destino. Es posible que, debido a las condiciones de la carretera, algunas recomendaciones no sean correctas. Respete las normas de circulación y conduzca de forma responsable y sin desviar la atención de la carretera.**

Seguidamente se mostrará el mapa de la zona geográfica correspondiente, donde el automóvil se simboliza con un triángulo azul en medio del mapa.

### Propiedades

El sistema se entrega con las opciones básicas, pero se activa con las opciones utilizadas últimamente.

Hay una función que restablece a su configuración básica todos los ajustes al mismo tiempo, ver la página 51.

### Activado/Desactivado

#### Activado

1. Introduzca la llave a distancia en el contacto de encendido.
2. La pantalla se activa automáticamente en la posición de llave **I** (ver manual de instrucciones del vehículo).
3. Pulse el botón **NAV** de la consola central si el sistema de navegación no se inicia automáticamente.
4. Responda **OK** cuando aparezca el texto **Puesta en marcha** en la pantalla. Ver la sección **Modo de pantalla** más arriba.

El sistema puede necesitar un par de segundos para sentir la posición y el movimiento del vehículo.

#### Desactivado

El sistema se apaga cuando se saca la llave a distancia del contacto de encendido.

El sistema de navegación no puede apagarse manualmente sino que opera siempre en segundo plano tras la secuencia **Puesta en marcha**. Si se desea desactivar el sistema:

- Responda **EXIT** en la secuencia **Puesta en marcha**. Ver la sección **Modo de pantalla**.



#### NOTA

El sistema de navegación también es accesible cuando el motor está parado. Si la tensión de la batería fuera demasiado baja, el sistema se desconecta.

### Demo (guía simulada)

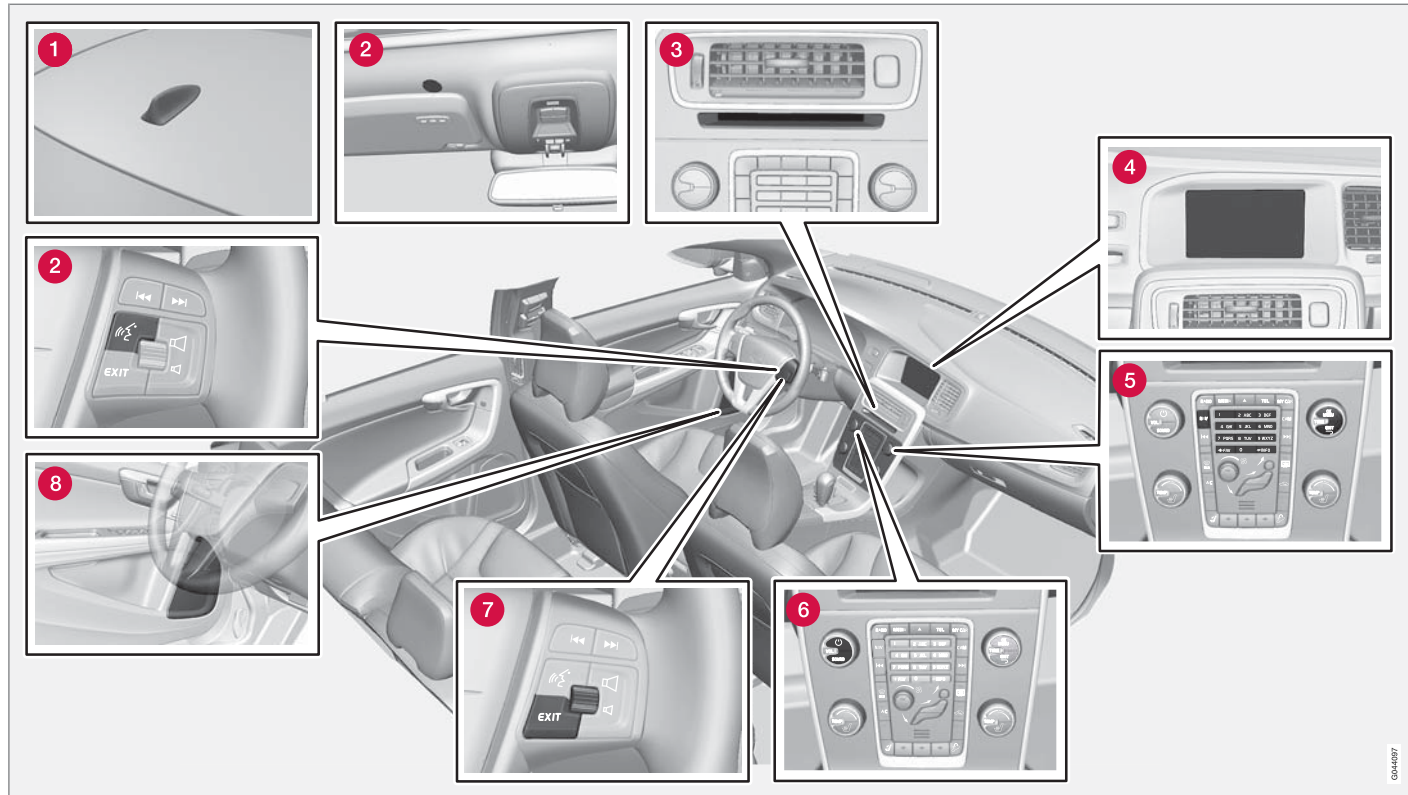
Para ver cómo funciona el sistema puede simularse en la pantalla la guía a un destino específico - ver la página 53.



## 02 Conozca su sistema de navegación

### Presentación

02



GM44087



## Presentación

**1 Antena para GPS**

La antena va integrada en la antena de techo.

**2 Control de voz**

Varias funciones del sistema de navegación se pueden controlar también mediante voz. El micrófono se halla en el techo y el botón de activación en el teclado derecho del volante. Para más información, ver la página 19.

**3 Unidad principal**

La unidad principal va montada detrás de la consola central y tiene, entre otras, las funciones siguientes:

- Cálculo de la posición del automóvil
- Cálculo de ruta a un destino indicado
- Manejo de información de tráfico
- Guía de voz
- Reproductor de dvd

El receptor GPS y el receptor para información de tráfico (TMC) van integrados en la unidad principal.

**Posicionamiento**

Con ayuda de señales enviadas por el sistema de satélites GPS, el sensor de velocidad del vehículo y un giroscopio, se determina la posición actual y el rumbo del automóvil.

La ventaja de este concepto es que el sistema de navegación registra y calcula la ruta, aunque se pierda temporalmente la señal GPS, por ejemplo al conducir en un túnel.

**Inform. de tráfico**

TMC (Traffic Message Channel) es un sistema de códigos estandarizado para la información de tráfico. El receptor busca automáticamente la frecuencia correcta. La señal se recibe por la antena de FM.

**NOTA**

El TMC (Traffic Message Channel) no está disponible en todas las regiones/países. Su campo de cobertura se amplía constantemente y por ello a veces puede ser necesario actualizarlo.

Para información sobre actualización de datos cartográficos y software, ver la página 25.

**4 Pantalla**

La pantalla muestra mapas y ofrece información detallada sobre elección de carreteras, distancias, menús, etc. Para información sobre cuidado de la pantalla, ver la página 25.

**5 Teclado, consola central**

En lugar del teclado del volante se puede usar el teclado numérico de la consola central en combinación con los botones **OKMENU**, **TUNE** y **EXIT** para navegar entre las distintas alternativas de menú, confirmar opciones o retroceder en los menús, ver la página 16.

**6 Control de volumen y receptor IR**

Emplee el control de volumen del equipo de sonido durante el mensaje de voz en curso para modificar el volumen, ver la página 28. El volumen también puede cambiarse con el sistema de menús.

Durante su uso, oriente el mando a distancia hacia la consola central. Su receptor de infrarrojos se localiza en ese lugar.

**7 Teclado, volante**

Hay un teclado en la parte derecha del volante. Utilícelo para navegar entre diferentes opciones de menú, confirmar elecciones o retroceder en los menús, ver la página 16.

**8 Altavoces**

El sonido del sistema de navegación sale de los altavoces delanteros.

### Mando de maniobra

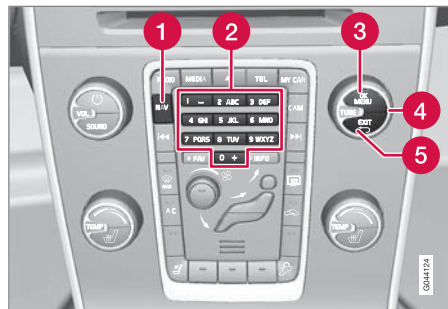
02

#### Generalidades sobre mandos de maniobra

El sistema de navegación se maneja con unos mandos en la consola central, el teclado del volante o bien con un mando a distancia\*. Los teclados de las tres unidades de maniobra comparten funciones pero se diferencian en su aspecto y manejo. El diseño también puede variar según el mercado.

El sistema se puede controlar también por voz mediante unos comandos específicos.

#### Consola central



Teclado de la consola central.

- 1 **NAV** activa el navegador GPS en la pantalla. El botón activa/desactiva también la visualización de, por ejemplo, el estado del

sistema del climatizador en la parte superior e inferior de la pantalla.

- 2 Los **botones numéricos** introducen los datos en la búsqueda de dirección y nombre y permiten deslizarse por la pantalla. Ver las páginas 23 y 29.
- 3 Pulsando **OK/MENU** se confirma o activa la opción. Se describe en este manual con el botón **OK** o "+ OK".
- 4 Girando **TUNE** se alternan las distintas alternativas del menú. Se describe en este manual con la ruedecilla **TUNE**.
- 5 Pulsando **EXIT** se retrocede en la estructura del menú o se cancela una selección.

#### Volante

El teclado del volante presenta distintas configuraciones, según el mercado y la elección de equipo de sonido.



Teclado derecho del volante.

- 1 **Gire** la rueda selectora para alternar entre las distintas opciones de menú.
- 1 **Pulse** la rueda selectora para confirmar/activar una opción.
- 2 **EXIT** se utiliza para retroceder en la estructura del menú o cancelar una selección.

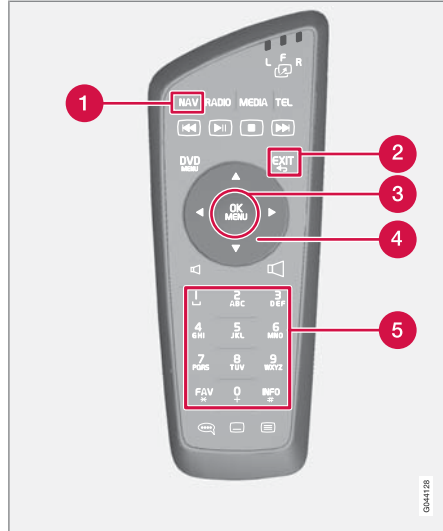
#### Mando a distancia

El mando a distancia puede usarse para controlar/manejar distintas funciones del vehículo. Aquí se describen sólo las relacionadas con el sistema de navegación.

Al utilizarlo, oriente el mando a distancia hacia la consola central.



## Mando de maniobra



Teclado del mando a distancia de navegación GPS.

- 1 **NAV** activa el navegador GPS en la pantalla. El botón activa/desactiva también la visualización de, por ejemplo, el estado del sistema del climatizador en la parte superior e inferior de la pantalla.
- 2 **EXIT** se utiliza para retroceder en la estructura del menú o cancelar una selección.

- 3 **OK/MENU** se utiliza para confirmar o activar una selección. Se describe en este manual con el botón **OK** o "+ OK".
- 4 Los **botones de flechas** permiten desplazar el marcador del menú.
- 5 Los **botones numéricos** introducen los datos en la búsqueda de dirección y nombre y permiten deslizarse por la pantalla.

### **NOTA**

Si el mando a distancia no funciona, pruebe primero cambiando las pilas. Utiliza pilas AAA-/R03.

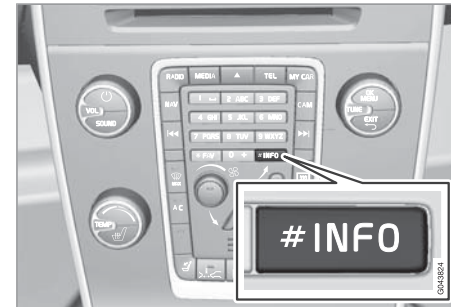
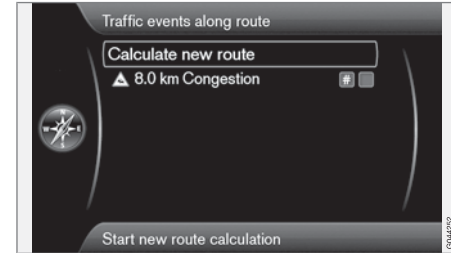
### **PRECAUCIÓN**

Conserve el mando a distancia y otros objetos similares en alguno de los compartimentos portaobjetos. En caso de un frenado repentino o colisión estos objetos pueden causar daños personales o materiales.

### Control de voz

Ver sección siguiente.

### Información adicional



En ocasiones se incluye más información de la que cabe en la línea de menú. En ese caso, la línea finalizará con el signo #.



## 02 Conozca su sistema de navegación

### Mando de maniobra

Para leer el resto de la información:

- Pulse el botón **INFO**.

02



## Control por voz

## Control por voz, generalidades

El control por voz permite activar ciertas funciones del sistema de navegación pronunciando palabras.

Los mandatos por voz son cómodos y evitan que el conductor se distraiga. Éste, entonces, puede concentrarse en conducir y fijar su atención en la carretera y en la situación del tráfico.



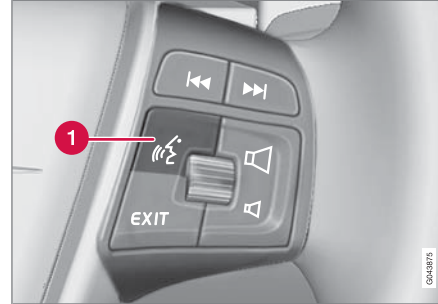
## PRECAUCIÓN

El conductor es siempre máximo responsable de que el automóvil se conduzca de manera segura y de que se cumplan las normas viales vigentes.

El control por voz usa el mismo micrófono que el sistema de manos libres. El conductor recibe la respuesta del control por voz a través de los altavoces del automóvil.

El micrófono está situado en el techo, delante del conductor, para poder captar óptimamente su voz. No obstante puede sufrir perturbaciones/captar la voz de los pasajeros si estos hablan en voz alta.

## Manejo



Teclas en el volante.

- 1 Botón de control por voz

## Activación del sistema

- Con una breve pulsación del botón del volante (1) se activa el sistema. Después queda listo para recibir una orden.

Tenga presente lo que sigue al utilizar el sistema de control por voz:

- Al pronunciar mandatos - Después de oír el tono hable con voz normal a un ritmo normal
- Las puertas, ventanas y el techo solar deberán estar cerrados
- Evite ruidos de fondo en el habitáculo.



## NOTA

En caso de inseguridad sobre qué mandato que utilizarse, el conductor puede decir "Ayuda". Entonces el sistema responderá con algunos mandatos diferentes que es posible usar en aquella situación.

El mandato por voz puede interrumpirse:

- no hablando
- diciendo "Cancelar"
- manteniendo oprimido un par de segundos el botón de Control por voz del volante
- pulsando **EXIT**
- pulsando en la consola central alguno de los botones **NAV**, **RADIO**, **MEDIA**, **MY CAR** o **CAM**.

## Uso de los mandatos por voz

Introducir información en el sistema de navegación mediante mandatos por voz es muy sencillo, puesto que la pantalla presenta una lista de mandatos comunes a utilizar en cada situación que se presente.

## Inicio

Así se inicia un mandato por voz:



### Control por voz

1. Pulse brevemente el botón de control por voz del volante; en la pantalla se presentan ejemplos de posibles mandatos.
2. Seleccione, por ej. "**Navegador**" y pronuncie la palabra claramente y en el tono de conversación normal.
3. La pantalla cambia a las alternativas "**Repetir instrucción/Navegador ir a dirección/Itinerario**" - Seleccione y pronuncie "**Itinerario**".
4. Etc....

Tenga en cuenta que el texto de color gris y el texto entre paréntesis **no** forma parte del mandato pronunciado.

#### **NOTA**

Por distintas razones no siempre es posible seleccionar todos los menús y alternativas visibles en la pantalla:

- Las líneas de menú/alternativas **seleccionables** se presentan claramente y son blancas.
- **No seleccionable** - la línea de menú/alternativa es mate y gris.

#### Los mandatos pueden ordenarse de distintas maneras

El mandato "**Navegador ir a dirección**" por ejemplo, puede pronunciarse como:

- "**Navegador > Ir a... > Dirección**" - Diga "**Navegador**", espere la respuesta del sistema en forma de alternativas apropiadas en la pantalla. Continúe diciendo, por ej. "**Ir a...**" y finalice con "**Dirección**".

o bien

- Pronuncie todo el mandato de forma continua - "**Navegador ir a dirección**".

#### Sugerencias

Algunos consejos útiles:

- Ordene un mandato pulsando primero brevemente el botón de voz y hable luego de forma natural después de oír la señal.
- Para contestar al sistema de control por voz, hable después de oír la señal al final de la pregunta.
- Para interrumpir una sesión de voz, mantenga oprimido el botón de voz.
- El conductor puede recibir ayuda durante un diálogo diciendo "**Ayuda**" después de un tono de escucha.
- El diálogo con el sistema puede acelerarse. Interrumpa la voz del sistema pulsando brevemente el botón de voz del volante, espere una señal y luego empiece a hablar.
- Si el conductor está concentrado en la conducción, no es necesario que conteste inmediatamente a una pregunta.

- El sistema pregunta 3 veces como máximo después de una adopción de medida. Si el conductor no contesta el diálogo finaliza.
- Evite hablar cuando el sistema responda. El sistema no sufre ninguna perturbación, pero se corre el riesgo de que conductor no se entere de la información hablada.

#### Ejemplo

Mandatos comunes:

- **Navegador ir a dirección**
- **Navegador ir a PDI**
- **Navegador borrar siguiente punto de paso**
- **Navegador cancelar guía.**

#### **NOTA**

En el menú **MY CAR** hay una lista completa de los mandatos abreviados - Diríjase a **Ajustes → Configuración de voz → Lista de comandos vocales → Comandos de la navegación.**

**Control por voz****Funciones de ayuda y ajustes**

En el sistema de menús del automóvil **MY CAR** hay programas con los que el conductor puede practicar distintas funciones del sistema de control por voz. Para una descripción del sistema de menús **MY CAR**, vea el manual de instrucciones ordinario del automóvil.

Cuanto mejor sea el dominio que el conductor tenga del sistema de control por voz, más cómodo se sentirá con las funciones. Por ello, recomendamos que se realicen prácticas con los programas de ejercicios incorporados.

**NOTA**

Los programas para practicar sólo quedan accesibles cuando el automóvil está parado y con el freno de estacionamiento aplicado.

**Introducción al control por voz**

El programa **Tutorial de voz** ofrece al conductor instrucciones paso a paso sobre el manejo del sistema de control por voz, y constituye una forma sencilla de familiarizarse con la manera de dar mandatos.

El programa puede iniciarse de dos maneras:

- Pulse el botón de control por voz y diga "**Tutorial de voz**".
- o bien

- Active el programa en **MY CAR** - Diríjase a **Ajustes** → **Configuración de voz** → **Tutorial de voz**.

**Aprendizaje de la voz**

El programa **Entrenamiento de voz** enseña al sistema de control por voz a reconocer la voz y pronunciación del conductor. También hay la posibilidad de crear un segundo perfil de usuario. Constituye una ventaja si el automóvil/sistema lo emplea periódicamente más de una persona.

- El aprendizaje de la voz se inicia en **MY CAR** - Allí, diríjase a **Ajustes** → **Configuración de voz** → **Entrenamiento de voz** → **Usuario 1** o **Usuario 2**.

**NOTA**

En el menú, la alternativa **Configuración predeterminada** puede cambiarse a **Usuario 1** después de haberse hecho una lección de **Entrenamiento de voz**.

**Más ajustes en MY CAR**

- **Perfil de usuario** - Pueden configurarse 2 perfiles de usuario diferentes. Diríjase a **Ajustes** → **Configuración de voz** → **Config. de usuario de sist. de voz**. Marque allí una de las alternativas

**Configuración predeterminada, Usuario 1 o Usuario 2.**

- **Volumen de la voz** - Diríjase a **Ajustes** → **Configuración de voz** → **Volumen de la salida vocal** y seleccione el nivel deseado.

El volumen sonoro del sistema también puede ajustarse con la ruedecita **TUNE** de la consola central cuando el sistema habla.

**Idioma**

El sistema de control por voz se desarrolla constantemente y al imprimirse el presente manual había disponibles los siguientes idiomas:

- Inglés (Reino Unido)
- Inglés (Estados Unidos)
- Francés (CAN)
- Francés (FRA)
- Holandés
- Italiano
- Español (UE)
- Español (Estados Unidos)
- Sueco
- Alemán

Para cambiar de idioma, diríjase al menú **Ajustes** → **Opciones del sistema** → **Idioma** y seleccione.



### Control por voz

02



Los idiomas que forman parte del sistema de control por voz tienen este icono en la lista de idiomas.

#### El perfil de usuario depende del idioma

El sistema de control por voz sólo comprende el idioma para el que se haya configurado en

#### Opciones del sistema

Supongamos que el perfil de usuario **Usuario 1** lo ha guardado un conductor que hable sueco, con el sistema configurado para sueco. Si el conductor cambia el idioma del automóvil a inglés, el perfil de usuario **Usuario 1** ya no será seleccionable debido a que entonces el sistema sólo comprende y espera que se hable inglés. En tal caso está activa la alternativa **Configuración predeterminada**.

Para mejorar la capacidad del sistema de comprender la pronunciación inglesa del conductor, la solución es hacer que el sistema aprenda su pronunciación inglesa en **Usuario 2** seleccionando el sistema a inglés (para tener las dos variantes accesibles) o cambiar en **Usuario 1** el perfil del idioma de sueco a inglés.



### Escribir y seleccionar alternativas



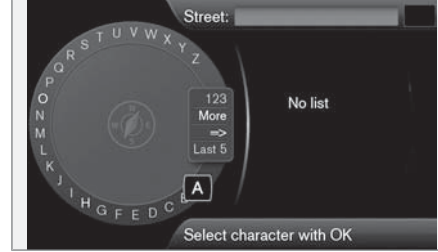
Vista de pantalla con campo de texto libre.

Este sistema de navegación emplea una "rueda de escritura" para indicar información específica, por ejemplo, tipo de punto de interés, localidad/ciudad, área/país, dirección, calle o código postal.

### Activar una opción

Una vez marcada la función/línea de menú deseada con la **rueda selectora** o la ruedecilla **TUNE**, pulse la **rueda selectora/OK** para ver el siguiente nivel de funciones/alternativas.

### Procedimiento de "escritura"



Rueda de escritura.

1. Marque un campo de texto.
2. Pulse **OK** para acceder a la "rueda de escritura".
3. Seleccione caracteres con la **rueda de escritura/ruedecilla TUNE** e introdúzcalos pulsando la **rueda de escritura/OK**.

### Teclado numérico

Otra forma de introducir/escribir caracteres la ofrecen los botones de la consola central **0-9**, \* y #.

Por ejemplo, al presionar **9** se muestra una barra con todos los caracteres de ese botón: **W**, **x**, **y**, **z** y **9**. Pulsando rápidamente el botón se desplaza en bucle el marcador a través de esos caracteres.

- Para elegir, detenga el marcador en el carácter deseado. Éste se mostrará en la línea de escritura.
- Si se desea repetir el carácter, pulse la **rueda selectora/OK**.
- Borre/cancele con **EXIT**.

### Más opciones



#### NOTA

Los caracteres atenuados no pueden seleccionarse en combinación con los entonces introducidos.

El menú contraído de la rueda selectora incluye alternativas adicionales que ofrecen, entre otras, más caracteres y también cifras:

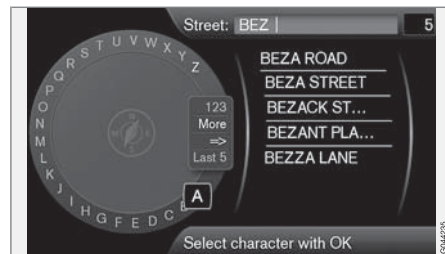
- **Más (More) + OK** - se muestran caracteres alternativos en la rueda.
- **123 + OK** - se muestra cifras en la rueda.
- **=> + OK** - el marcador se desplaza a la lista de la derecha de la pantalla, donde puede realizarse luego selecciones con **OK**.
- **Últimos 5 (Last 5) + OK** - presenta los últimos destinos elegidos. Marque uno de ellos + **OK**.



### Teclado

02

#### Lista de alternativas



Una lista que se ajusta a los caracteres introducidos.

La cifra **5** de la esquina superior derecha de la pantalla indica que la lista contiene 5 alternativas posibles que se corresponden con las letras introducidas **BEZ**.

#### Ninguna lista

Una lista vacía y el signo **\*\*\*** en la ventana de la esquina superior derecha significa que la cantidad de alternativas posibles con los caracteres introducidos es superior a 1000 - al reducirse el número se mostrarán automáticamente las alternativas posibles.

Para reducir el número de alternativas de la lista:

- Introduzca más caracteres en la línea de texto.

**Disco dvd, pantalla****Contenido de discos dvd**

Los discos DVD con datos cartográficos actualizados y la información adicional correspondiente se encuentran en constante desarrollo. Contacte con un concesionario de Volvo para que le informe sobre la última edición.

**i NOTA**

Los datos cartográficos no tienen una cobertura del 100 por cien en todas las regiones/países.

La zona de cobertura del sistema se amplía constantemente. Por ello, puede ser necesario realizar actualizaciones de vez en cuando.

Véase también [www.volvocars.com/navi](http://www.volvocars.com/navi) para más información sobre mapas, etc.

**Cobertura de los mapas**

El sistema de mapas del vehículo varía según el mercado. Hay disponibles los siguientes mapas principales:

- Australia y Nueva Zelanda (Pacífico)
- Europa
- Oriente Próximo
- América del Norte
- Sudáfrica
- América del Sur

- Sudeste asiático
- Rusia.

**Actualización de datos cartográficos**

El disco DVD de actualización debe transferirse al sistema de navegación del vehículo. Para ello se emplea el reproductor de DVD ordinario del automóvil.

1. Arranque el motor.
2. Inserte el disco DVD de actualización en el reproductor de DVD. La actualización puede abarcar varios discos. En ese caso, introduzca los discos en orden lógico/numérico.
3. En la pantalla se muestra el contenido de la actualización junto con su duración estimada - Responda **Sí** o **No** al preguntársele si desea ejecutar la actualización.
4. Después de haber marcado **Sí + OK** - Siga las instrucciones de la pantalla.

**i NOTA**

La actualización de los datos de los mapas a veces puede incorporar en el sistema nuevas funciones que no se describen en este manual.

**Actualización interrumpida**

Si la actualización no se ha completado al desconectar el motor, el proceso continuará en el punto donde se interrumpió tras arrancar de nuevo el motor.

**i NOTA**

El sistema de navegación puede usarse mientras se está actualizando, aunque entonces ciertas funciones tienen la operatividad reducida o están desconectadas.

**Cuidado de discos dvd**

Maneje con cuidado los discos DVD.

Cuando no se utilicen, guárdelos en sus envoltorios. Procure no guardarlos en lugares con humedad, alta temperatura, radiación solar directa o en un entorno con polvo.

**Cuidado de pantalla**

Limpie la pantalla con un paño suave y sin pelusa, ligeramente humedecido con un detergente suave para ventanas.



## 02 Conozca su sistema de navegación

### Disco dvd, pantalla

02



#### **IMPORTANTE**

No coloque objetos delante de la pantalla del navegador de GPS. La superficie puede rayarse. Los teléfonos móviles pueden perturbar además el funcionamiento de la pantalla.



## Mapas, tipos de carreteras y brújula

### Cuadro del mapa



02





### Mapas, tipos de carreteras y brújula

#### Cuadro del mapa sobre la posición actual

El aspecto de la pantalla viene determinado por la posición geográfica y las opciones realizadas, p.ej., la escala del mapa, los puntos de interés seleccionados para la presentación, etc.

En la parte interior derecha de la cubierta hay explicaciones de los textos, letreros y símbolos que pueden aparecer en la pantalla.

- 1 Puntos de interés junto a la autopista, ver la página 38.
- 2 Mapa detallado de cruces. La parte izquierda de la pantalla amplía la conducción posible en el próximo cruce. La situación se completa siempre con un mensaje de voz. Ver sección siguiente.
- 3 Está seleccionado el modo de dos mapas. La imagen muestra el mismo mapa pero en diferentes escalas. También puede seleccionarse visualización en 2D o 3D - ver la página 48.
- 4 Modo de desplazamiento - ver la página 29.

#### Guía de voz

Una vez introducido un destino, cuando el vehículo se acerca a un cruce o salida se emite un mensaje de voz que indica la distancia y el tipo de maniobra siguiente. Al mismo tiempo, se ve un mapa detallado del cruce. La guía de voz se repite al acercarse más al cruce.

El volumen puede ajustarse con el botón de volumen del equipo de sonido (durante el propio mensaje de voz).

Para repetir un mensaje:

- Pulse 2 veces el botón **OK**.

Vea también **Ajustes** → **Opciones de guía** → **Guía vocal** - ver la página 50.



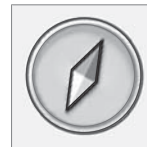
#### NOTA

En ciertos casos (por ej. si se usa un teléfono móvil conectado con Bluetooth) el mensaje de voz se sustituye por un tilín.

Para elegir entre voz masculina y femenina e idioma:

- Vaya al sistema de menús de **MY CAR** - ver manual de instrucciones ordinario del vehículo. También ahí podrá ajustar el volumen de voz.

#### Brújula



La punta roja de la aguja de la brújula apunta en dirección norte y la blanca al sur.

Vaya a **Ajustes** → **Opciones de mapa** → **Brújula** para determinar si mostrar o no la brújula - ver la página 49



## Sistema de menús

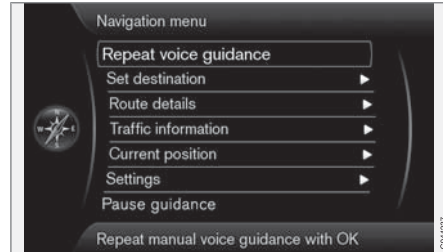
En las distintas secciones del manual se indican todos los menús y alternativas existentes en los mismos.

### NOTA

Por distintas razones no siempre es posible seleccionar todos los menús y alternativas visibles en la pantalla:

- Las líneas de menú/alternativas **seleccionables** se presentan claramente y son blancas.
- **No seleccionable** - la línea de menú/alternativa es mate y gris.

## Menú principal



El menú principal se sitúa en la parte superior del árbol de menús y es el primero con el que se encuentra el usuario después del descargo

de responsabilidades y el modo de mapa del inicio.

Para acceder al menú principal desde el modo de mapa:

- Pulse el botón **OK**.
- Para acceder al menú principal desde otro menú:
- Pulse varias veces **EXIT** hasta llegar.

### Volver al menú principal

Esté donde esté el usuario en el sistema de menús, siempre puede acceder al menú principal pulsando una o varias veces el botón **EXIT**.

### Volver al mapa

Hay una forma sencilla de devolver rápidamente el mapa a la pantalla, independientemente de cuánto se haya internado el usuario en el sistema de menús:

- Mantenga pulsado **EXIT** varios segundos.

## Menú de desplazamiento



En el modo de deslizamiento se desplazará una retícula por el mapa con ayuda de los botones numéricos de la consola central.

Para activar el modo de deslizamiento en modo de mapa normal:

- Pulse uno de los botones numéricos (**0-9**).
- Para deslizarse:
- Pulse uno de los botones numéricos **1-2-3-4-6-7-8-9**. En los márgenes aparecerá una flecha junto con la cifra a utilizar para desplazar el mapa en la dirección deseada.

Para alejar/aproximar:

- Gire la ruedecilla **TUNE**.

Para salir del modo de deslizamiento:

- Pulse **EXIT**.



### Menús

02

#### Reticula

Pulsando **OK** aparece un menú para el lugar del mapa al que apunta el centro de la retícula:

- **Agregar a itin.** - Añade el lugar al itinerario.
- **Dest. especiales cerca** - Muestra los puntos de interés próximos a ese lugar.
- **Leer noticia de tráfico** - Presenta los mensajes de tráfico correspondientes.
- **Información** - Muestra la información relativa al lugar.
- **Guardar** - Abre el menú **Seleccionar destino** → **Posición guardada** → **Editar**, ver la página 39.



## Árbol de menús en tres niveles

Aquí se ven tres de los niveles del árbol de menús. Varios de los menús del nivel tres cuentan con otros submenús, los cuales se describen detalladamente en las secciones respectivas.

<b>Repetir guía vocal</b>	pág. 28
<b>Seleccionar destino</b>	pág. 36
<b>→ Dirección</b> Área: Ciudad: Calle: Número: Cruce: Agregar a itin. Información	pág. 36

<b>→ Destinos especiales (POI)</b> Por nombre Cerca del vehículo A lo largo de la ruta Cerca del punto en mapa A lo largo de la carretera A lo largo de la autopista	pág. 37
<b>→ Posición guardada</b> Agregar a itin. Información Editar Ordenar por Borrar	pág. 39
<b>→ Destino anterior</b> Agregar a itin. Información Store Borrar Borrar todo	pág. 40

<b>→ Retorno</b> Iniciar guía Agregar a itin. Editar itinerario	pág. 40
<b>→ Marcar en mapa</b>	pág. 40
<b>→ Latitud y longitud</b>	pág. 41
<b>→ Código postal</b>	pág. 41
<b>Detalles de la ruta</b>	pág. 42
<b>→ Itinerario</b> Iniciar guía Agregar a itin. Editar itinerario	pág. 42
<b>→ Evitar</b>	pág. 43
<b>→ Próximo destino</b>	pág. 43



### Árbol de menús en tres niveles

02

→ Instrucciones para la ruta	pág. 44
→ Mapa de toda la ruta	pág. 44
→ Mapa de la ruta restante	pág. 44
→ Iniciar demo o → Parar demo	pág. 53
<b>Información de tráfico</b>	pág. 56
→ Leer noticia de tráfico	pág. 58
→ Incidentes a lo largo de la ruta o → Incidentes de tráfico delante	pág. 59
→ Incidentes de tráfico evitados	pág. 60

<b>Posición actual</b>	pág. 45
<b>Ajustes</b>	pág. 46
→ <b>Información de tráfico<sup>A</sup></b> Emisora de tráfico Mensaje de tráfico	pág. 46
→ <b>Opciones de ruta</b> Tipo de ruta Propuestas de ruta Personalizar ruta Aprendizaje de la ruta Restablecer función de aprendizaje	pág. 47

→ <b>Opciones de mapa</b> Colores del mapa Ver modo de mapa doble Ajustes para mapa simple Ajustes para mapa dcho. Ajustes para mapa izqdo. Dest. esp. en mapa Brújula Ver nombre de la carretera actual Mostrar límites de velocidad Ver campos de información	pág. 48
---	------------

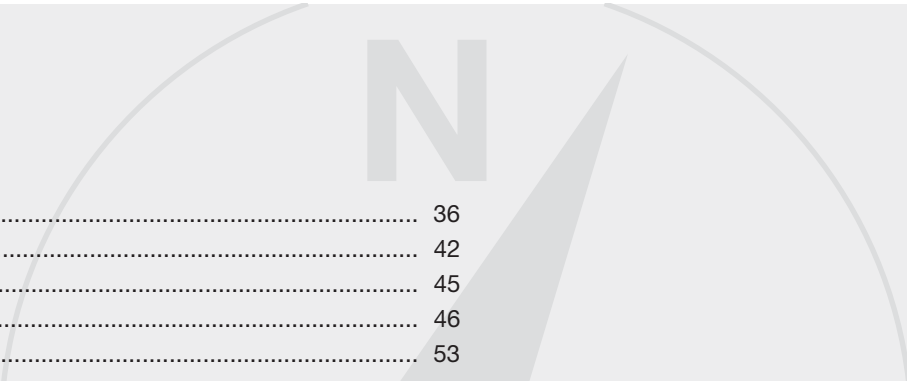


### Árbol de menús en tres niveles

<p>→ <b>Opciones de guía</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Guía vocal</li> <li>Volumen de la salida vocal</li> <li>Nombres de calle en guía vocal</li> <li>Formato hora de llegada</li> </ul>	pág. 50
<p>→ <b>System options</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Información GPS</li> <li>Versión del mapa:</li> <li>Progreso de carga del mapa</li> </ul>	pág. 51
<p>→ <b>Restablecer ajustes de la navegación</b></p>	pág. 51
<p>→ <b>Borrar todos los datos de usuario</b></p>	pág. 52
<p><b>Detener la guía</b> o <b>Reanudar la guía</b></p>	pág. 52

02

<sup>A</sup> No existe en todas las zonas/países.



Indicar destino.....	36
Itinerario.....	42
Posición actual.....	45
Propiedades.....	46
Simulación.....	53

G020712

# 03

PLANIFIQUE SU VIAJE



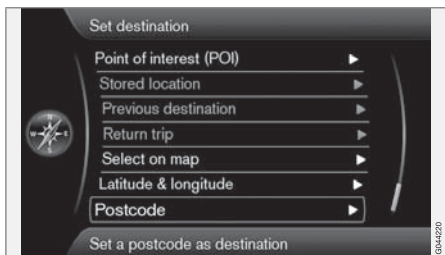


## Indicar destino

### Dirección

(Address)

03



Hay varias formas de programar un destino.

Basta con especificar una ciudad/localidad/pueblo e iniciar el trayecto. Ello llevará al centro de dicha ciudad/localidad/pueblo.

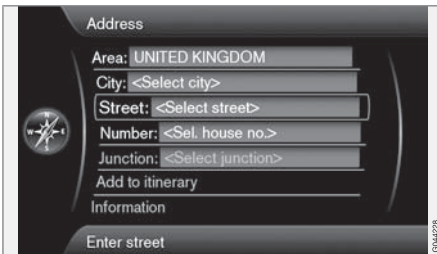
Si se conoce la latitud y longitud de un destino concreto, pueden indicarse.

Vea la página 23 para información sobre el modo de introducir caracteres en los distintos campos de texto del sistema.

### NOTA

La definición de ciudad o zona puede variar de un país a otro y en diferentes partes de un mismo país. En algunos casos, se refiere a todo un municipio y, en otros, a un solo barrio.

### Localidad o calle



El marcador se ajusta primero en **Calle (Street)**.

Seleccionar destino → Dirección

(Set destination → Address)

El destino se busca del modo siguiente:

1. Con la vista anterior en la pantalla, pulse **OK** para activar el campo de escritura pre-seleccionado.
2. Introduzca el nombre de la calle en **Calle:** (Street) con la "rueda de escritura" y escoja a continuación una **Ciudad:**(City) "adecuada".
3. También puede marcar **Ciudad:**(City) + **OK** y empezar especificando ésta.

Puede emplear los criterios de búsqueda siguientes:

- **Área:** (Area) - Indicar un país.
- **Ciudad:** (City) - Indicar ciudad/localidad/pueblo.
- **Código postal:** - En **Ciudad:** también puede realizarse una búsqueda por código postal.
- **Calle:**(Street) - Indicar la dirección.
- **Número:**(Number) - Seleccionar un número de portal en la calle.
- **Cruce:** (Junction) - Seleccionar destino en un cruce de dos calles/vías.
- **Agregar a itin.** (Add to itinerary) - Marcar + **OK** para añadir la dirección al itinerario.
- **Información** (Information) - Marcar + **OK** para ver información sobre el destino escogido.



## Indicar destino

## Más acerca de Información

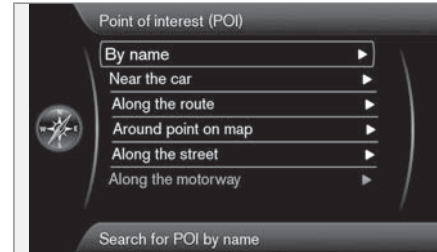


Marque una dirección/calle + **OK**. A continuación podrá seleccionarse lo siguiente:

- **Mapa (Map)** - Muestra en qué parte del mapa se halla el lugar. En ocasiones con información complementaria.
- **Llamada (Call)** - Llama al punto de interés si se ha especificado un número de teléfono.
- **D.esp. relac. (Related POI)** - Presenta los puntos de interés asociados al lugar marcado.
- **Aparc. cerca (Parking nearby)** - En los casos aplicables, presenta los aparcamientos junto con la distancia al punto de interés.

## Puntos de interés

(Point of interest (POI))



Seleccionar destino → Destinos especiales (POI)

(Set destination → Point of interest (POI))

El sistema permite buscar un gran número de puntos de interés, los cuales pueden especificarse como destinos. La lista de puntos de interés deseados puede recortarse indicando el punto o puntos de interés al que hace referencia la búsqueda.

- Seleccione **Tipo:(Type)** y especifique qué puntos de interés se quiere incluir en la búsqueda (se sigue el mismo procedimiento descrito en la página 49).

Para escoger los puntos de interés que se desea mantener permanentemente en el

mapa, vaya al menú **Ajustes** → **Dest. esp.** en mapa - ver la página 49.

Todas las búsquedas se realizan del modo descrito en la sección anterior **Localidad o calle**:

1. Indique **Área: (Area)/Ciudad: (City)/Tipo: (Type)/Nombre: (Name)**.
2. Escoja luego **Agregar a itin.** (Add to itinerary) o **Información (Information)** + **OK**.

## Con nombre

(By name)



Aparte de buscar por grupo principal (p.ej. restaurante), puede utilizarse el nombre de empresa del punto de interés, p.ej. "Bodega de Pepe". Se emplea el mismo procedimiento que en la búsqueda por dirección, ver la página 36.



## Indicar destino

03

Al buscar por **Nombre**: con, por ejemplo, "Aeropuerto de Madrid", se mostrarán todas las combinaciones con "Madrid" al introducir "Ma". Cuanto más específica sea la búsqueda, menos serán los resultados y más fácil será por tanto seleccionar uno.

Una búsqueda con "Ma" da también alternativas como, por ejemplo, "Restaurante **Mariano**", puesto que se incluye también en la búsqueda opciones que contienen varias palabras separadas por un espacio.

### **NOTA**

Para facilitar la búsqueda, hay subcategorías de restaurantes.

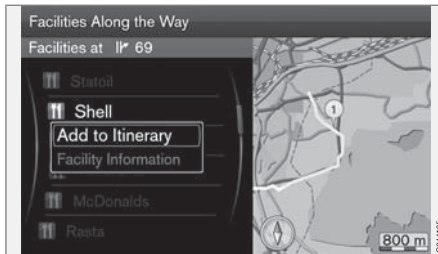
### **En torno vehíc.**

(Near the car)

La búsqueda de puntos de interés se centra en el área próxima a la posición del vehículo.

### **A lo largo de la ruta**

(Along the route)



La búsqueda de puntos de interés se concentra a lo largo del itinerario establecido.

### **En torno al punt. en mapa**

(Around point on map)

La búsqueda de puntos de interés realiza con la retícula de la función de deslizamiento - ver la página 29.

- Se muestra el mapa de deslizamiento.  
Sitúe la retícula en el lugar deseado + **OK**

### **A lo largo de la calle**

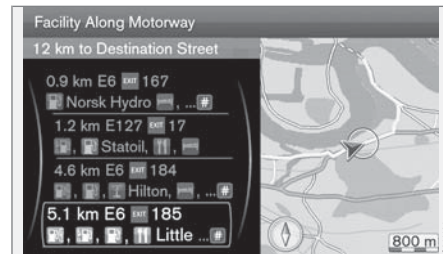
(Along the street)



La búsqueda de puntos de interés se centra a lo largo de una calle/vía específica.

### **A lo largo de la autopista**

(Along the motorway)



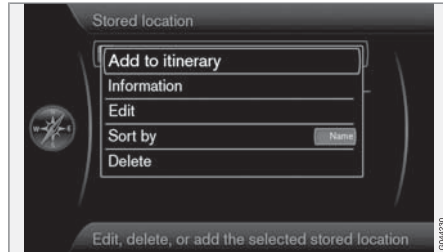
La búsqueda de puntos de interés se centra a lo largo de una autopista específica.



## Indicar destino

## Lugar almacenado

(Stored location)



Seleccionar destino → Posición guardada

(Set destination → Stored location)

El conductor puede guardar una gran cantidad de lugares propios en el sistema. Ello permitirá luego crear/completar rápidamente un itinerario.

## Almacenar un lugar

Para guardar en un puesto libre:

1. Emplee la función de deslizamiento (ver página 29) y marque el lugar a guardar.
2. Pulse **OK** para que aparezca el menú de la "retícula".

3. Marque **Guardar posición + OK** - el lugar se guardará y podrá localizarse en la lista **Posición guardada**.

Marque un lugar guardado en la lista + **OK** y seleccione entre las alternativas siguientes:

## Añadir a itinerario

(Add to itinerary)

Esta alternativa abre la misma ventana que con **Seleccionar destino → Dirección → Agregar a itin.** - ver la página 42.

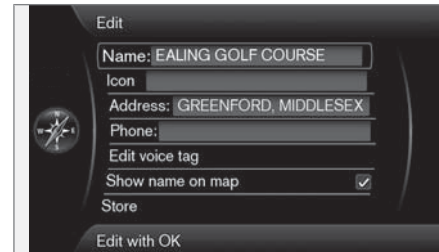
## Información

(Information)

Esta alternativa abre la misma ventana que con **Seleccionar destino → Dirección → Agregar a itin. → Información** - ver la página 37.

## Editar

(Edit)



Abre el **Lugar guardado** marcado, permitiendo modificar/actualizar lo siguiente:

- **Nombre** (Name) - Escriba/introduzca el nombre deseado de lugar.
- **Icono** (Icon) - Escoja un símbolo para representar el lugar en el mapa
- **Dirección** (Address) - Escriba/introduzca una dirección
- **Teléfono**: (Phone) - Escriba/introduzca un número de teléfono
- **Editar com. vocal** (Edit voice tag) - Grabe un sonido propio (sólo junto con un equipo de sonido High Performance o Premium). Siga las instrucciones de la pantalla.
- **Ver nombre en mapa** (Show name on map) - Quite la marca si no quiere que aparezca en el mapa el nombre del lugar.
- **Guardar** (Store) - Los ajustes realizados se guardan con **OK**.

## Clasificar por

(Sort by)

Seleccione si desea clasificar los lugares guardados de la lista por:

- **Nombre**
- **Icono**
- **Distancia**
- **Cronológico**



## Indicar destino

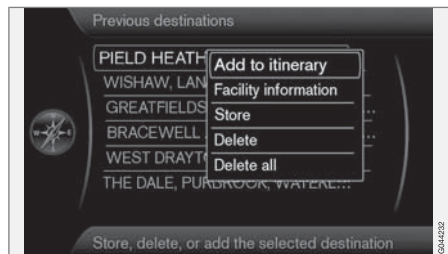
### Aclarar

(Delete)

- Elimina un lugar guardado marcado.

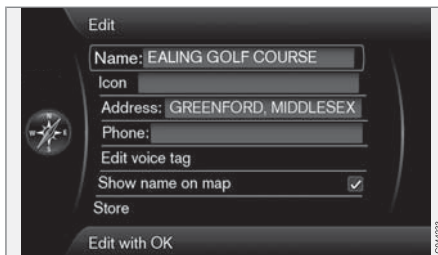
### Destinos anteriores

(Previous destination)



Aquí se guardan los destinos utilizados anteriormente. Marque uno de ellos y escoja luego entre:

- **Agregar a itin.** (Add to itinerary)
- **Información** (Information)
- **Store** (Store) - ver más sobre esta alternativa tras la imagen siguiente.
- **Borrar** (Delete)
- **Borrar todo** (Delete all).



La alternativa **Guardar** muestra este menú **Editar**.

La alternativa **Store** (Store) conduce al mismo menú **Editar** que **Posición guardada** → **Editar**.

Para más información - ver la página 39.

- Para completar/modificar la información de un destino, marque **Guardar** + **OK**.

### Recorrido de vuelta

(Return trip)

Devuelve al punto de inicio del itinerario. Puede escogerse en cualquier momento o lugar del itinerario.

Seleccione entre:

- **Iniciar guía**
- **Agregar a itin.**
- **Editar itinerario** - Seleccione aquí entre **Borrar itinerario** y **Opciones de ruta**.

### Búsqueda por medio de lugar en el mapa

(Select on map)



Seleccionar destino → Marcar en mapa

(Set destination → Select on map)

Muestra el mapa con el lugar en cuestión indicado mediante un marcador. Vea asimismo la función de desplazamiento en la página 29.

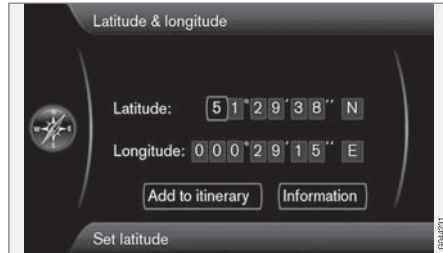
- Gire **TUNE** para modificar la escala.
  - Desplace la retícula con los botones numéricos de la consola central (**6** mueve a la derecha, **8** mueve hacia abajo, etc.).
1. Tras encontrar el lugar deseado, pulse **OK**
  2. Elija luego **Agregar a itin.** o alguna de las otras alternativas mostradas.



## Indicar destino

## Búsqueda por latitud/longitud

(Latitude &amp; longitude)



Seleccionar destino → Latitud y longitud

(Set destination → Latitude & Longitude)

Seleccione el destino mediante coordenadas GPS:

1. Sitúe el marcador en el carácter a cambiar y pulse **OK** - el marco del carácter se "activa".
2. Escriba/introduzca una cifra con los botones numéricos de la consola central (o gire **TUNE**) - finalice con **OK** o sitúe el marcador en el siguiente carácter. El marco del carácter anterior se "desactiva".
3. Desplace el marcador hasta el siguiente puesto de carácter a modificar o repetir.

4. Con el marcador en ambos marcos del extremo derecho se escriben (o se gira **TUNE**) las letras de los puntos cardinales - **N = 6, S = 7, W = 9 y E = 3**.
5. Después de introducir las dos coordenadas, marque **Agregar a itin. + OK** para añadir el lugar al itinerario.

## Añadir a itinerario

(Add to itinerary)

Añade al mapa del itinerario el lugar especificado con las coordenadas.

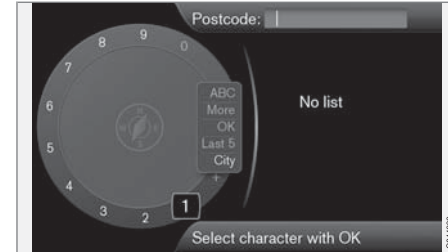
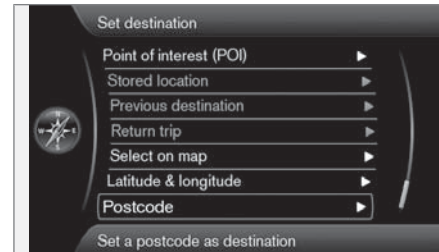
## Información

(Information)

Muestra la información relativa al lugar.

## Código postal

(Postcode)



Buscar destino por código postal:

1. Marque **Código postal: + OK** para que aparezca la "rueda de escritura".
2. Seleccione caracteres con la ruedecilla **TUNE** y escríbalos/introdúzcalos pulsando **OK**.
3. También puede usar los botones numéricos de la consola central.

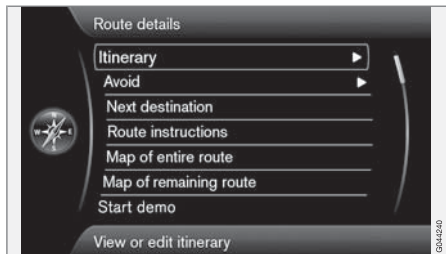
**i** **NOTA**

La presentación de los códigos postales puede diferenciarse entre mercados/zonas.



## Itinerario

### Presentación de menús



03

### Detalles de la ruta

#### (Route details)

El sistema gestiona un único itinerario (Itinerary) con un máximo de 8 destinos intermedios.

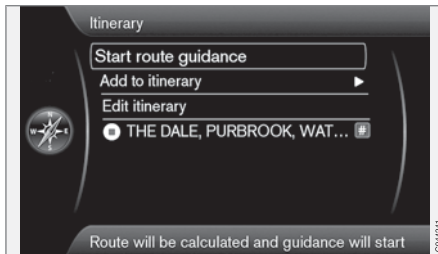
El primer destino especificado se establece como destino final del viaje, pasando los siguientes a ser destinos intermedios.

### NOTA

El último destino añadido es siempre el Destino parcial-1 - El Destino parcial anterior se eleva un paso: El anterior Destino parcial-1 se convierte por tanto en el Destino parcial-2, etc.

Si desea otro orden - Diríjase a **Detalles de la ruta** → **Itinerario**, **Marque un destino parcial** y → **Mover en la lista**.

### Programar un itinerario



### Detalles de la ruta → Itinerario

#### (Route details → Itinerary)

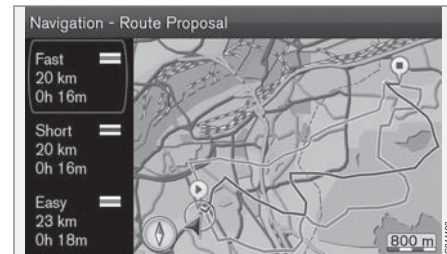
Programa un itinerario con varias paradas para no tener que indicar un destino tras otro durante el viaje.

Se pueden indicar hasta 8 destinos intermedios y un destino final.

### Iniciar guía

(Start route guidance)

El marcador en **Iniciar guía** + **OK** activa el itinerario en cuestión.



Resultado con "Propuesta de ruta 3" marcado.

Si se ha premarcado la visualización de 3 planes de viaje alternativos, el conductor podrá escoger uno de ellos. Ver el menú **Ajustes** → **Opciones de ruta** → **Propuestas de ruta**, página 47.

### Añadir a itinerario

(Add to itinerary)

Añade un destino intermedio. Ofrece el mismo menú que en **Seleccionar destino** - ver la página 36.



## Itinerario

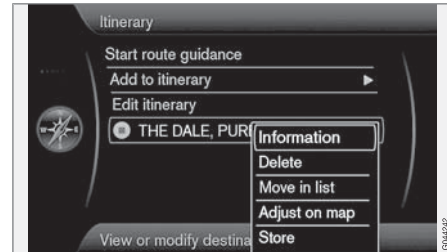
### Editar itinerario

(Edit itinerary)

Proporciona las alternativas:

- **Borrar itinerario** - borra el itinerario correspondiente.
- **Opciones de ruta** - abre un acceso directo para **Ajustes** → **Opciones de ruta** - ver la página 47.

### Destinos intermedios en el itinerario



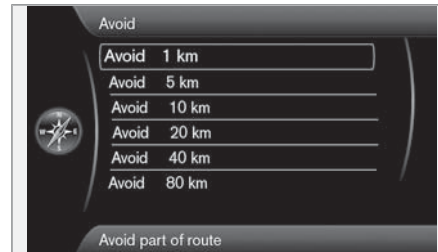
Marcando destino intermedio + **OK** se puede actualizar cada uno de los destinos intermedios del itinerario.

**Información** (Information) - Nombre detallado y dirección, junto con latitud y longitud. Además, se puede llamar al punto de interés y visualizarse los eventuales puntos de interés y aparcamientos ubicados en las proximidades.

- **Borrar** (Delete) - elimina el destino intermedio.
- **Mover en la lista** (Move in list) - modifica el orden dentro del itinerario.
- **Ajustar en mapa** (Adjust on map) - muestra el lugar en el mapa con una retícula. Uno puede deslizarse a otro lugar y elegir con **OK**. Para más información sobre la función de deslizamiento, vea la página 29.
- **Guardar** (Store) - abre el menú **Seleccionar destino** → **Posición guardada** → **Editar**. Ver página 39.

### Evitar

(Avoid)



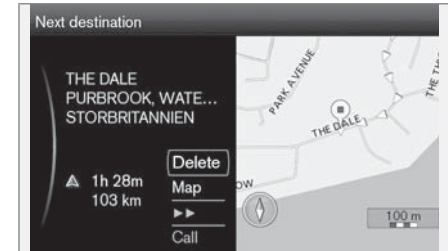
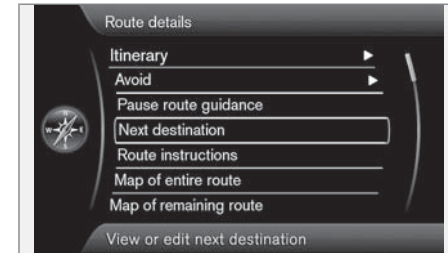
Aquí puede eliminarse un tramo del itinerario. Las distancias alternativas se calculan a partir

de la posición del vehículo. El sistema escogerá entonces una nueva ruta.

- Marque la alternativa deseada + **OK**.

### Siguiente destino

(Next destination)



Muestra la posición del destino intermedio en el mapa, nombre, dirección, hora estimada de



03

## Itinerario

Llegada y distancia hasta allí. También proporciona las alternativas siguientes:

- **Borrar** (Delete) - elimina el destino intermedio correspondiente y muestra el próximo.
- **Mapa** (Map) - muestra el punto en el mapa del menú de deslizamiento. Ver página 29.
- **>>** - avanza hasta el próximo destino intermedio del itinerario, en bucle.
- **Llam.** (Call) - llama al punto de interés, de existir esa posibilidad.



Aquí se indican los puntos de guía del itinerario.

Por lo demás, las mismas funciones que el menú de deslizamiento. Ver página 29.

### Mapa de la ruta restante

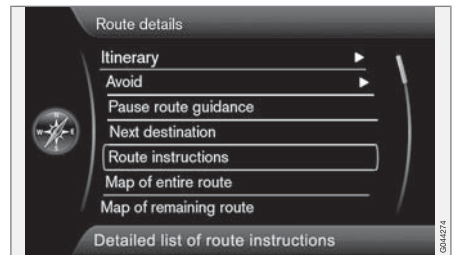
(Map of remaining route)

Muestra una pantalla similar a la de la sección interior, pero únicamente el tramo restante del itinerario a partir de la posición del vehículo en ese momento.

Por lo demás, las mismas funciones que el menú de deslizamiento. Ver página 29.

### Indicaciones sobre ruta

(Route instructions)



### Mapa de toda la ruta

(Map of entire route)



Aquí se muestra la totalidad del itinerario - a una escala inferior para que quepa en la pantalla.



Posición actual

### ¿Dónde estoy?



Posición actual

(Current position)

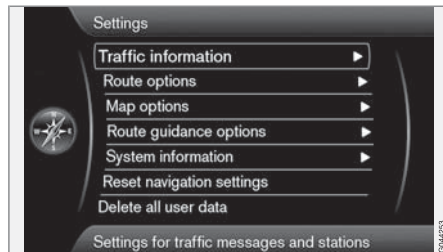
Muestra una mapa con la posición actual del vehículo e información sobre el lugar (nombre y coordenadas, etc.).

03



### Propiedades

#### Inform. de tráfico

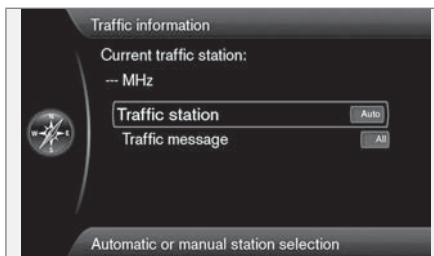


Ajustes → Información de tráfico

(Settings → Traffic information)

Pueden realizarse más ajustes relacionados con información de tráfico de los descritos aquí - ver la página 59

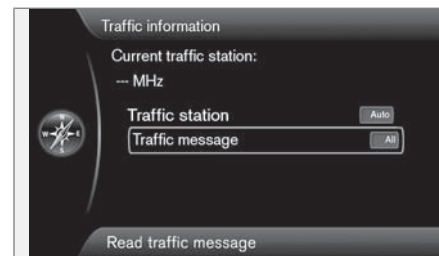
**Estación de tráfico**  
(Traffic station)



Aquí pueden seleccionarse las emisoras de información de tráfico.

- **Auto (Auto)** - el sistema localizará automáticamente las emisoras más potentes/ade cuadas.
- **Manual** - el conductor ajusta por su cuenta la frecuencia de la estación de radio.

**Mensaje de tráfico**  
(Traffic message)



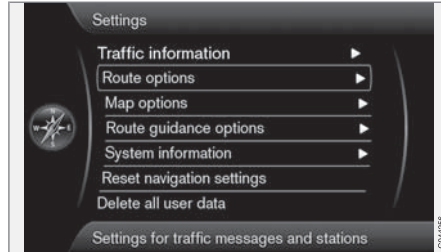
Aquí puede realizarse una cierta clasificación de los mensajes de tráfico:

- **Todos (All)** - se muestran todos los obstáculos de tráfico notificados.
- **Principales** - significa p.ej. vía cerrada por accidente u otro obstáculo importante/de larga duración.
- **Ninguno** - se ha desactivado la presentación de problemas de tráfico.



## Propiedades

### Rutas alternativas

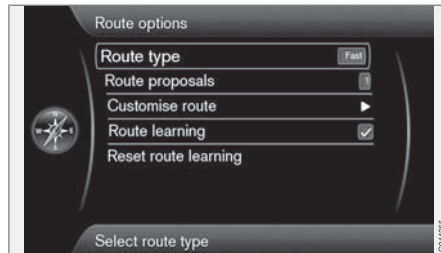


Ajustes → Opciones de ruta

(Settings → Route options)

### Tipo de ruta

(Route type)

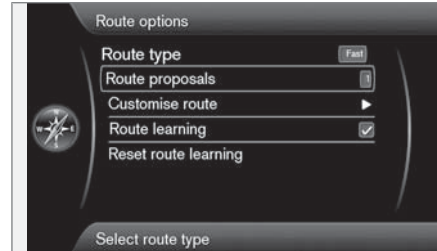


Aquí pueden seleccionarse varios tipos de itinerarios:

- **Rápida (Fast)** - la prioridad es una duración mínima del trayecto
- **Corta** - la prioridad es un trayecto lo más corto posible
- **Fácil** - la prioridad es un número mínimo de cruces y sistemas de tráfico similares.

### Propuestas de ruta

(Route proposals)



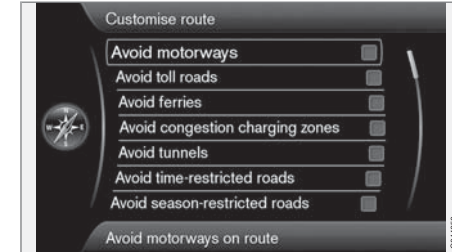
Con el comando **Iniciar guía** puede haber varias alternativas similares adecuadas. Seleccione aquí si se desea consultar con el conductor en caso poder escogerse varias alternativas:

- Seleccione **1** si el sistema de navegación va a ser el encargado de escoger la alternativa más apropiada.
- Seleccione **3** si el conductor va a poder escoger entre un máximo de 3 propuestas.

Vea más información en la página 42.

### Adaptar ruta

(Customise route)



Aquí se ofrece la posibilidad de descartar determinados elementos de tráfico. Marque para evitar los elementos siguientes en la ruta:

- **Evitar autopistas** (Avoid motorways)
- **Evitar carreteras de peaje** (Avoid toll roads)
- **Evitar ferries** (Avoid ferries)
- **Evitar zonas con tasas** (Avoid congestion charging zones)
- **Evitar túneles** (Avoid tunnels)
- **Evitar carret. con restricciones temp.** (Avoid time-restricted roads)
- **Evitar carreteras con restric. estac.** (Avoid season-restricted roads)
- **Evitar trenes para coches**

03





## Propiedades

### **i** NOTA

- Si se ha preparado un plan de viaje al efectuar estas selecciones, puede producirse una cierta demora después de haberse marcado/borrado una alternativa, puesto que el plan de viaje tiene que recalcularse.
- Si se han excluido túneles, peajes y autopistas, esto se evita en lo posible y sólo se utiliza si no hay disponible otra alternativa razonable.

### Aprendizaje de ruta

(Route learning)

Se requiere el establecimiento previo de un itinerario. Si el conductor se desvía del itinerario tomando un camino hacia el destino final diferente al recomendado por el sistema, éste recordará las elecciones del conductor.

Si se utiliza el mismo itinerario 2 veces más y el conductor repite su ruta, el sistema mostrará en su lugar el camino escogido por el conductor.

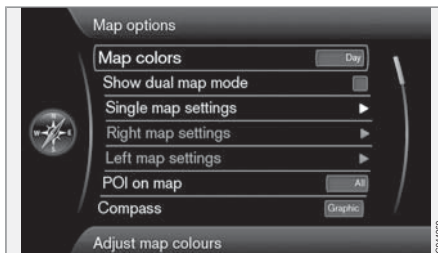
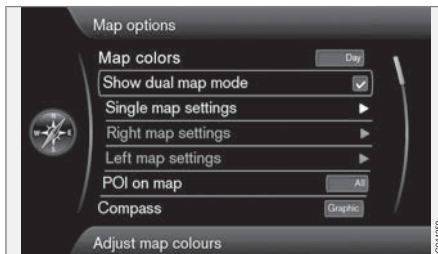
En caso de marcarse la casilla, si se realiza un trayecto 3 veces será guardado como itinerario en sustitución del itinerario original.

### Restablecer aprendizaje de ruta

(Reset route learning)

Borra el historial de conducción.

### Opciones de mapa



Ajustes → Opciones de mapa

(Settings → Map options)

### Colores del mapa

(Map colors)

Seleccione entre:

- **Automático**
- **Día** (Day en la imagen anterior)
- **Noche**

### Ajustes de modo de mapa único

(Single map settings)

- **Orientación del mapa** - Seleccione **En sentido de la marcha** o **Norte**.

**Norte** - el mapa se muestra en la pantalla con el norte siempre hacia arriba. El símbolo de vehículo se desplaza sobre el punto cardinal correspondiente de la pantalla.

**En sentido de la marcha** - el símbolo de vehículo se sitúa en el centro, orientado siempre hacia arriba de la pantalla. El mapa rota bajo el símbolo de vehículo según cómo gire el camino.

- **Vista del mapa** - Seleccione **2D** o **3D**.

**2D** - el símbolo del vehículo y el mapa se muestran en ángulo recto desde arriba.

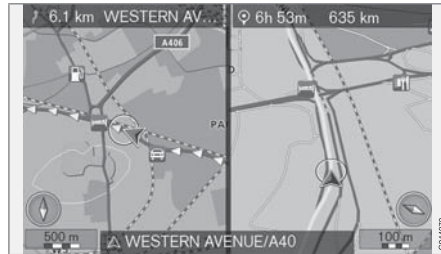
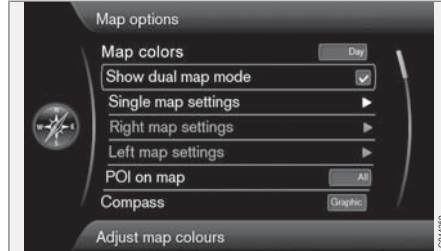
**3D** - el símbolo del vehículo y el mapa se muestran oblicuamente desde el lado/arriba.

### Mostrar modo de mapa doble

(Show dual map mode)



## Propiedades



La pantalla puede mostrar el mapa sobre toda su superficie, o bien la misma vista de mapa en 2 escalas distintas sobre la mitad izquierda y derecha.

Seleccione marcando la casilla de **Ver modo de mapa doble** (Show dual map mode) + **OK** y **EXIT**.

### Ajustes de mapa izquierdo (Left map settings)

- **Orientación del mapa** - Seleccione **En sentido de la marcha** o **Norte**.
- **Vista del mapa** - Seleccione **2D** o **3D**.

### Ajustes de mapa derecho (Right map settings)

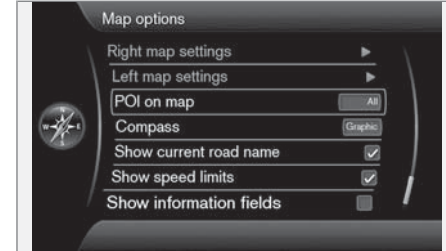
El mismo que para el mapa izquierdo - ver sección anterior

### Ajuste la escala de mapa en modo de mapa doble

Para visualizar los dos mapas a distintas escalas pueden ajustarse éstos individualmente. Proceda como sigue:

1. Empiece desde el modo de presentación de mapa. Gire la ruedecilla **TUNE** a izquierda o derecha. Aparecerá un marco de color en torno a una de las mitades de pantalla.
2. Pulse **OK**. La mitad de pantalla marcada está ahora activa.
3. Gire la ruedecilla **TUNE** para ajustar la escala.
4. Pulse de nuevo **OK** y listo. Se ha desactivado la mitad de pantalla.

### Punto de interés en el mapa (POI on map)



Marque la alternativa deseada para la presentación de los puntos de interés en el mapa:

- **Todos (All)** - se mostrarán todos los puntos de interés existentes.
- **Ninguno** - no se mostrará ningún punto de interés.
- **Seleccionado** - Aparecerá un menú con todos los puntos de interés existentes: Marque los puntos de interés que desea visualizar en el mapa.

Los puntos de interés se indican en la página 64.

### Brújula (Compass)

Seleccione el tipo de brújula a mostrar sobre el mapa:



### Propiedades

- **Gráfico** (Graphic)
- **Texto**
- **Ninguno.**

Para más información sobre la brújula, vea la página 28.

#### **Mostrar nombre de vía actual** (Show current road name)

Con esta alternativa marcada aparecerá en el borde inferior de la pantalla el nombre de la calle/vía en que se encuentra el vehículo.

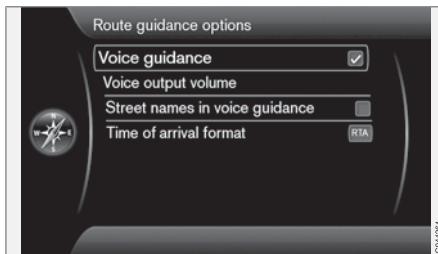
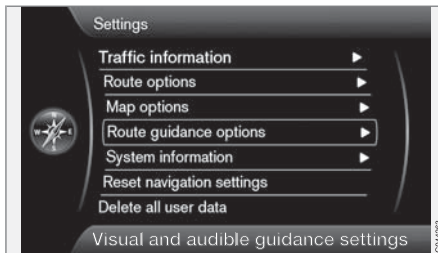
#### **Mostrar el límite de velocidad actual** (Show speed limits)

Marque esta alternativa para mostrar en la esquina superior derecha de la pantalla una tabla de tráfico con la velocidad máxima permitida.

#### **Mostrar campo de información** (Show information fields)

Marque esta alternativa para mostrar en la parte superior e inferior del mapa la información correspondiente en el campo de texto.

### Opciones de guía



Ajustes → Opciones de guía

(Settings → Route guiding options)

#### **Guía de voz** (Voice guidance)

Si se desea guía de voz, marque la alternativa **Guía vocal** (Voice guidance). Vea más información en la página 28.

#### **Volumen de voz** (Voice output volume)

Esta alternativa muestra en pantalla un control de volumen para el ajuste del volumen de la guía de voz.

- Ajuste con la ruedecilla **TUNE + OK**.  
Vea más información en la página 15.

#### **Nombre de calle en guía de voz** (Street names in voice guidance)

Aparte de información sobre distancias y dirección, la función de guía de voz puede pronunciar el nombre de calles y vías. Para activar la función:

- Marque la casilla después de **Nombres de calle en guía vocal**.

#### **Formato de hora de llegada** (Time of arrival format)

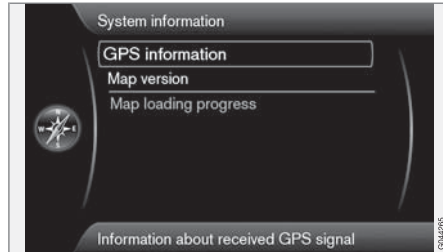
Seleccione el tiempo a mostrar en pantalla:

- **ETA** (Estimated Time of Arrival) - muestra el tiempo estimado para llegar
- **RTA** (Remaining Time of Arrival) - muestra el tiempo de viaje restante



## Propiedades

### Información del sistema



Ajustes → Información del sistema

(Settings → System information)

### Información GPS

(GPS information)



La pantalla muestra:

- **Número de satélites recibidos:** (Number of received satellites)
- **Pos. recibida** (Received position)
- **Pos. coincidente con mapa** (Map matched position)
- **Altitud:** (Altitude)
- Nombre geográfico de la posición correspondiente.

### Versión de mapa

(Map version)



La pantalla muestra:

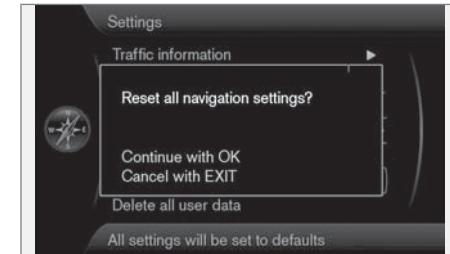
- **Versión de software:** (Software version)
- **Versión del mapa:** (Map version)
- **Región del mapa:** (Map market)

### Estado de carga de mapa

(Map loading progress)

En las actualizaciones de la base de datos cartográfica se mostrará aquí el progreso del proceso de actualización. Vea más información en la página 25.

### Restablecer ajustes de navegación



Ajustes → Restablecer ajustes de la navegación

(Settings → Reset navigation settings)

Esta función permite restablecer los ajustes de fábrica del sistema.

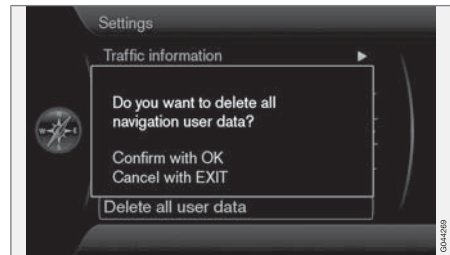
La opción de menú **Ajustes → Restablecer ajustes de la navegación+ OK** resulta en una pantalla con la pregunta **¿Restablecer todos los ajustes de la navegación?** (Reset all navigation settings?), **Press OK to continue. Press Exit to cancel.** (Continue with OK –



### Propiedades

Cancel with EXIT) - pulse **OK** para restablecer los ajustes de fábrica o cancele con **EXIT**.

#### Borrar toda la información de usuario



Ajustes → Borrar todos los datos de usuario

(Settings → Delete all user data)

La opción de menú **Ajustes → Borrar todos los datos de usuario** + **OK** resulta en una pantalla con la pregunta **¿Desea borrar todos los datos de usuario de la navegación?** (Do you want to delete all navigation user data?), **Press OK to continue. Press Exit to cancel.** (Confirm with OK – Cancel with EXIT) - pulse **OK** para borrar o cancele con **EXIT**.

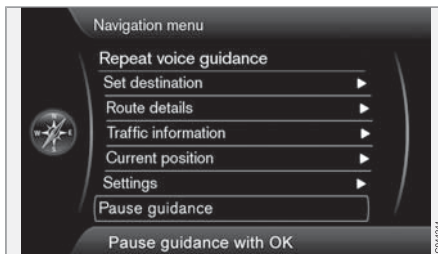
Los ajustes siguientes se borran con **OK**:

- todos los lugares guardados
- historial de **Últimos 5**
- destinos anteriores
- aprendizaje de ruta
- ajustes de fábrica modificados.

Para restablecer la guía:

- Marcar **Reanudar la guía** + **OK**.

#### Poner la guía en pausa



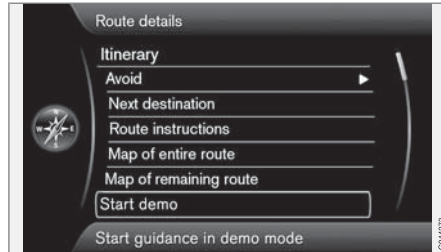
Detener la guía

(Pause guidance)

Con el marcador en **Detener la guía** (Pause guidance) + **OK** se puede suspender temporalmente la guía, tras lo que se ofrecerá una guía visual o acústica - al mismo tiempo la línea de menú cambia a **Reanudar la guía**. No obstante, el símbolo de vehículo del sistema continuará mostrando la posición del automóvil sobre el mapa.



### Iniciar demo



Detalles de la ruta → Iniciar demo

(Route details → Start demo)

Aquí se simula la ruta que se ha indicado en el itinerario.

El sistema muestra cómo realizar la conducción hasta el destino especificado del itinerario.

Para finalizar la ejecución en demo:

- La anterior alternativa de menú **Iniciar demo** ha cambiado a **Parar demo** - Márquela + **OK**.

#### **NOTA**

Para que funcione la demostración, hay que haber indicado un destino.



Información general.....	56
Lea la información.....	58

G029197

# 04

## INFORMACIÓN DE TRÁFICO



## Información general

### Presentación y recepción

La información de tráfico transmitida se recibe y presenta siempre, aunque no se haya indicado ningún destino.

La forma de presentar la información de tráfico puede ajustarse u cambiarse en **Propiedades**, ver la página 46.

La presentación de información de tráfico depende también de cómo se emita.

### NOTA

La información de tráfico no está disponible en todas las zonas/los países.

Las zonas de emisión de información de tráfico se amplían continuamente.

### Símbolos de información de tráfico en el mapa



Símbolo de mensaje/problema de tráfico.

Si hay como mínimo un mensaje de tráfico a lo largo del itinerario, se mostrará un símbolo TMC (Traffic Message Channel) en la esquina superior izquierda del mapa.

Con la **función de deslizamiento** (ver la página 29) puede accederse al problema de tráfico para determinar su posición exacta y gravedad.

### Lugar en el mapa

Los problemas de tráfico se indican con flechas, líneas y marcos:

	Tráfico con incidencias
	Tráfico con incidencias en ambos sentidos
	Extensión

### Color de la marca

El color de las flechas, líneas y marcos especifican el grado de la incidencia:

Negro	Carretera cortada
Rojo	Circulación parada

Naranja	Tráfico lento
Amarillo	Información de carácter general

### Tipo de incidencia de tráfico

Los siguientes símbolos del mapa señalan distintas incidencias de tráfico:

	Accidente
	Sistema de contracorriente
	Desvío
	Información
	Carretera estrecha
	Info de estacionamiento
	Atasco
	Obras



## Información general

	Firme deslizante
	Otro elemento de riesgo
	Carretera cortada

## Extensión



Algunos mensajes de tráfico contienen asimismo información sobre la amplitud del problema de tráfico.

En todas las escalas de hasta 5 km se muestra, aparte del símbolo de mensaje de tráfico, una línea del mismo color que la flecha de dirección a lo largo de la vía afectada. La longitud de la línea equivale a la extensión del problema de tráfico (distancia).

### Tamaño de la zona de información de tráfico

La escala del mapa determina la cantidad de información de tráfico que se puede mostrar; cuanto mayor sea la zona del mapa mostrada en la pantalla, tanto más información puede transmitirse.

- Seleccione el tamaño del área a cubrir girando la ruedecilla **TUNE** a la escala deseada en el modo de presentación de mapa.



## Lea la información

### Mensaje



Ejemplos de problemas de tráfico señalizados con flechas y su alcance.

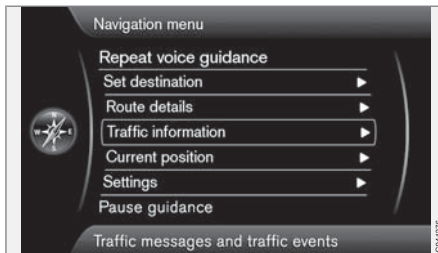


Quando se sitúa la retícula sobre un problema de tráfico (se indica con una flecha en la vía) aparece un marco parpadeante con un símbolo de incidencia de tráfico (p.ej. firme deslizante) en el mapa.

Para acceder a la información de tráfico del símbolo:

- Pulse **OK** y elija **Información de tráfico + OK**.

### Inform. de tráfico



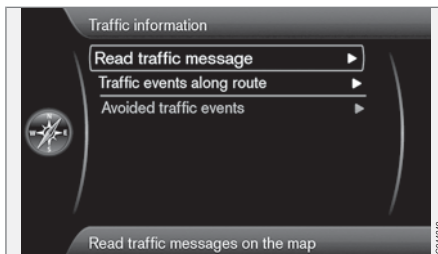
Menú principal.

#### Información de tráfico

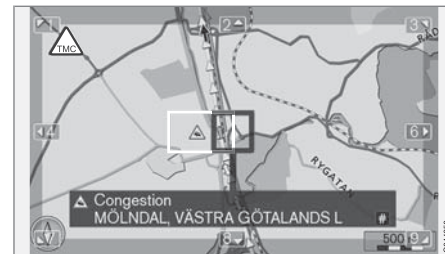
#### (Traffic information)

### Leer un mensaje de tráfico

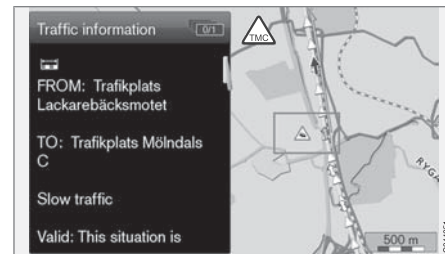
(Read traffic information)



Con el marcador en **Leer noticia de tráfico (Read traffic message) + OK** se muestra la siguiente vista:



1. Deslice la retícula hasta el evento de tráfico (flecha/línea de color paralela al tramo afectado) sobre el que se desee información - un marcador de tráfico enmarcado empieza a parpadear en el mapa.
2. Pulse **OK** - A continuación se muestra información parecida a ésta:



**Lea la información**

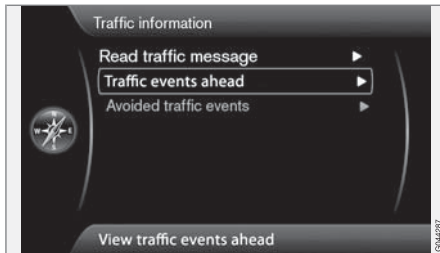
El símbolo va asociado a información detallada sobre el problema de tráfico y, en la medida en que haya datos disponibles, se mostrará también:

- la duración
- limitaciones de velocidad y anchura y altura de los vehículos
- vías afectadas.

Si hay más problemas de tráfico en el marco de la retícula, se mostrará primero el más cercano al centro de la retícula tras pulsar **OK**.

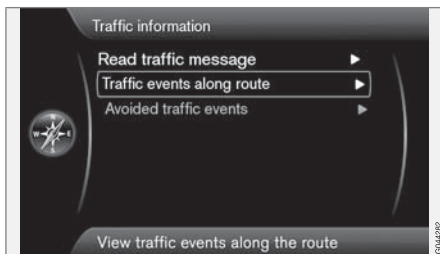
La parte superior de la pantalla puede mostrar, por ejemplo, "2/5", lo que significa que la información en cuestión es la número 2 de un total de 5 mensajes dentro de la retícula. Pueden pasarse el resto de mensajes rápidamente con breves pulsaciones de **OK**.

- Regrese a la presentación de mapa con **EXIT**.

**Evitar problemas de tráfico****Problemas de tráfico por delante**  
(Traffic events ahead)

Línea de menú 2 **sin** itinerario establecido.

Al pulsar **OK** en **Incidentes de tráfico delante** (Traffic events ahead) se muestran los problemas de tráfico correspondientes.

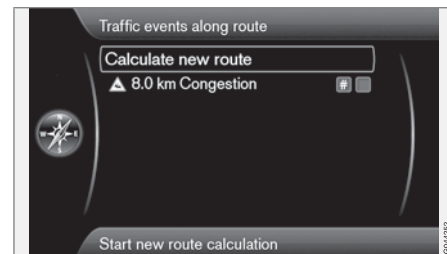
**Problemas de tráfico a lo largo de la ruta**  
(Traffic events along route)

Línea de menú 2 **con** itinerario establecido.

Es la misma línea de menú que en la sección anterior, pero **con** un itinerario activado. En su

lugar, la línea de menú dirá **Incidentes a lo largo de la ruta** (Traffic events along route). El sistema puede ayudar a sortear la incidencia de tráfico utilizando otra vía.

Al pulsar **OK** en la línea de menú marcada aparecerán los problemas de tráfico a lo largo de la ruta:



Lista con 1 incidencia en la ruta del itinerario.

El conductor puede evitar los problemas de tráfico dejando que el sistema escoja otro camino. Proceda como sigue:

1. Seleccione/marque el obstáculo de tráfico a evitar + **OK** - la alternativa queda marcada.
2. Si se desea sortear varios obstáculos, marque también éstos. Se puede escoger un máximo de 15.
3. A continuación, marque **Calcular una nueva ruta** (Calculate new route) + **OK**.



### Lea la información

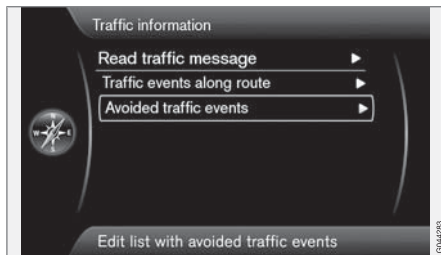
El sistema calculará entonces una ruta que sorteas las incidencias de tráfico señaladas.

Para información detallada sobre un problema de tráfico especificado:

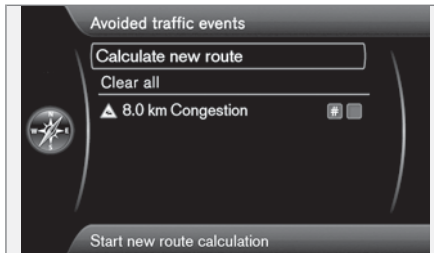
- Seleccione/marque una alternativa + # **INFO** - aparecerá información sobre la alternativa.

### Evitar problemas de tráfico

(Avoided traffic events)



Aquí se muestran las alternativas marcadas en la sección anterior.



Lista con 1 alternativa editable.

Se puede hacer como sigue:

- **Borrar todo** (Clear all) - quita la marca de todas las alternativas.
- Seleccione/marque una de las alternativas + **OK** - quita la marca de esa alternativa.
- Seleccione/marque una de las alternativas + # **INFO** - se muestra en pantalla información detallada con un mapa:

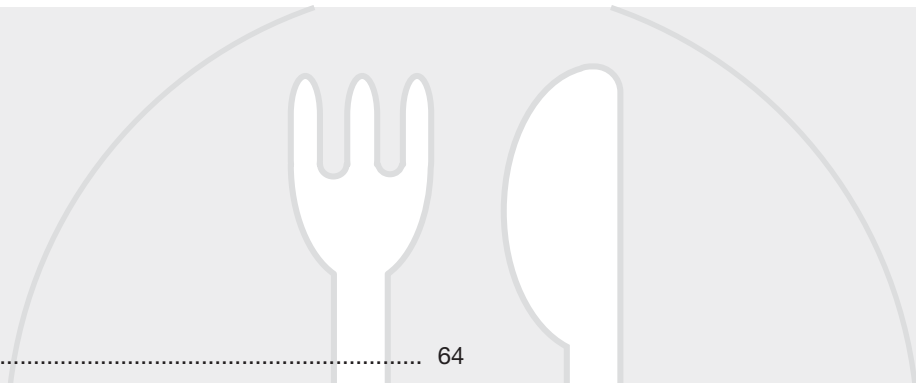


Información detallada - regrese al menú con **EXIT**.

- Regrese a la presentación de mapa con **EXIT** o seleccione **Calcular una nueva ruta** (Calculate new route) + **OK** - el itinerario se ajustará teniendo en cuenta los cambios introducidos.



Puntos de interés..... 64



G029760

# 05

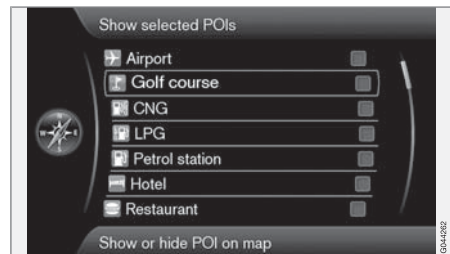
## SÍMBOLOS DEL MAPA





## Puntos de interés

Precise los puntos de interés a visualizar en el mapa o escoja mostrar **Todos** o **Ninguno** - ver la página 49.



Los puntos de interés marcados se muestran en el mapa.

05

Ajustes → Opciones de mapa → Dest. esp. en mapa → Seleccionado

(Settings → Map options → POI on map → Selected)

Proceda como sigue:

- Seleccione/marque el punto de interés con la ruedecilla **TUNE** - marque/quite la marca con **OK**.

### NOTA

- El símbolo de un establecimiento y del número de establecimientos puede variar entre distintos países.
- Al procederse a la actualización de los datos cartográficos, pueden añadirse nuevos símbolos y otros símbolos desaparecer. En **Ajustes**, en el sistema de menús, pueden hojearse todos los símbolos de los establecimientos del sistema de mapas en uso.

Aquí se muestran ejemplos de símbolos de distintos puntos de interés visualizables en el mapa:

	Gasolinera
	Gasolinera con CNG (biogás)
	Gasolinera con LPG (butano)
	Lavadero de vehículos
	Taller
	Alquiler de vehículos

	Circuito de carreras
	Concesionario Volvo
	Aparcamiento
	Aparcamiento subterráneo
	Aparcamiento para vehículos de gran tamaño
	Información turística
	Monumento histórico
	Atracción turística
	Pista de patinaje sobre hielo
	Instalación deportiva
	Centro de práctica de ejercicio
	Centro de esquí
	Cine



## Puntos de interés

	Parque de atracciones
	Ópera Teatro
	Bar Club nocturno
	Zoológico
	Restaurante
	Restaurante
	Restaurante chino
	Restaurante de especialidades del mar
	Comida rápida
	Cafetería
	Centro comercial
	Tintorería
	Quiosco

	Peluquería
	Area de servicio
	Hotel
	Centro de conferencias Feria de muestras
	Estación de trenes Estación de cercanías
	Aeropuerto
	Estación de autobuses
	Transbordador
	Puerto deportivo Puerto para barcos pequeños
	Centro municipal Autoridad
	Centro universitario Universidad

	Centro de la ciudad Centro de la ciudad
	Comisaría de policía
	Estación de bomberos
	Biblioteca
	Hospital
	Farmacia
	Banco Cajero automático
	Correos
	Guardería Escuela
	Cámping



Preguntas corrientes.....	68
EULA - Contrato de licencia.....	70
Copyright.....	73

G020731

# 06

## PREGUNTAS MÁS FRECUENTES





### Preguntas corrientes

#### **La posición del coche en el mapa es incorrecta**

El sistema de navegación muestra la posición del vehículo con una exactitud de unos 20 metros.

Cuando se conduce por una carretera que va paralela con otra, por carreteras sinuosas, carreteras que van a distintas alturas, o después de conducir un trayecto largo sin desvíos claros, hay una mayor probabilidad de errores.

Montañas altas, edificios, túneles, viaductos, carreteras a distintos niveles, etc., influyen además negativamente en la recepción de señales GPS por parte del sistema, lo cual implica que la exactitud en el cálculo de la posición del vehículo puede empeorar.

#### **El sistema no propone siempre la ruta más rápida/corta**

Al calcular una ruta, se tiene en cuenta la distancia, el ancho de la calzada, el tipo de vía, el número de giros hacia la derecha y hacia la izquierda, las rotondas, etc. para establecer la mejor ruta en teoría. Sin embargo, la experiencia y el conocimiento de la zona pueden dar lugar a la elección de una ruta más eficaz.

#### **El sistema elige carreteras de peaje, autopistas o transbordadores pese a que he excluido este tipo de vías**

Al calcular la ruta a grandes distancias, el sistema sólo puede utilizar, por razones técnicas, carreteras importantes.

Si se ha seleccionado evitar carreteras de peaje y autopistas, se evitarán esas en la medida de lo posible y sólo se utilizarán, si no hay disponible ninguna otra alternativa razonable.

#### **La posición del coche en el mapa es errónea después de haber sido transportado**

Si el automóvil se transporta, por ejemplo, en transbordador, tren u otra manera que impida la recepción de señales GPS, el sistema puede tardar hasta 5 minutos en calcular la posición correcta del vehículo.

#### **La posición del coche en el mapa es errónea después de haber desconectado la batería del coche**

Si la antena de GPS ha estado sin corriente, el sistema puede tardar más de 5 minutos en recibir correctamente las señales GPS y poder calcular la posición del coche.

#### **El símbolo del vehículo en la pantalla se comporta de forma confusa después del cambio de neumáticos**

Además del receptor GPS, también participan en el cálculo de la posición actual y el sentido de la marcha del vehículo el sensor de velocidad del vehículo y un giroscopio. Después de montar la rueda de repuesto o cambiar los neumáticos de verano o de invierno, el sistema necesita "aprender" la dimensión de las nuevas ruedas.

Así pues, para un funcionamiento óptimo del sistema se recomienda accionar el volante hasta ambos topes en conducción lenta en un lugar adecuado para ello.

#### **El mapa no se ajusta a la realidad**

La construcción y renovación de la red de carreteras, la introducción de nuevas normas de tráfico, etc., se realizan continuamente, por lo que la base datos cartográfica no siempre es completa.

Los datos del mapa son objeto de una labor constante de desarrollo y actualización. Consulte con un concesionario Volvo para más información.

Véase también [www.volvocars.com/navi](http://www.volvocars.com/navi) para más información sobre mapas, etc.



## Preguntas corrientes

**La escala del mapa cambia a veces**

Algunas zonas carecen de información cartográfica detallada. Si es así, el sistema cambia automáticamente el grado de ampliación.

**Las opciones de menú esperadas no aparecen**

Compruebe los ajustes realizados. Seleccione **Restablecer ajustes de la navegación** para restablecer la configuración original del sistema.

Si ello no sirviera, seleccione **Borrar todos los datos de usuario**.

**El símbolo del coche en la pantalla se desplaza a tirones o da giros inesperados**

El sistema puede necesitar algunos segundos para identificar la posición del vehículo y el movimiento, antes de ponerse Ud. en marcha.

Desconecte tanto el sistema RTI como el encendido. Vuelva a arrancar, pero espere unos momentos antes de iniciar la marcha.

**Voy a hacer un viaje de largo recorrido, pero no quiero indicar una ruta especial a las ciudades por las que tengo previsto pasar. ¿Cuál es la forma más sencilla de hacer un itinerario?**

Indique el destino directamente en el mapa con ayuda del cursor. El sistema le guiará automá-

ticamente al destino final, aunque se desvíe de los destinos intermedios.

**Mi información cartográfica no está actualizada**

Consulte con el concesionario Volvo más próximo sobre las actualizaciones de los datos cartográficos.

Véase también [www.volvocars.com/navi](http://www.volvocars.com/navi)

**¿Cómo puedo averiguar de un modo sencillo la versión de mapa utilizada?**

Vea **Ajustes** → **Información del sistema** →

**Versión del mapa**: para acceder a información sobre la versión y el área geográfica que cubre el disco.



### EULA - Contrato de licencia

#### Notificación para el usuario

ANTES DE UTILIZAR LA BASE DE DATOS NAVTEQ LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES.

EL PRESENTE ES UN CONTRATO DE LICENCIA - Y NO UN CONTRATO DE COMPRAVENTA - ENTRE USTED Y NAVTEQ EUROPE B.V. POR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS DE MAPAS DE NAVEGACIÓN NAVTEQ, CON INCLUSIÓN DE LOS PROGRAMAS DE SOFTWARE CORRESPONDIENTES, LOS MEDIOS PORTADORES DE INFORMACIÓN Y EL MANUAL IMPRESO PUBLICADO POR NAVTEQ (A DENOMINAR, EN CONJUNTO, "LA BASE DE DATOS"). AL HACER USO DE SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, ACEPTA Y ESTÁ DE ACUERDO CON TODAS LAS CONDICIONES Y CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES ("CONTRATO"). SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS CONDICIONES DE ESTE CONTRATO, DEVUELVA INMEDIATAMENTE A SU PROVEEDOR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, JUNTO CON TODOS LOS ELEMENTOS QUE LO ACOMPAÑAN, PARA SU REEMBOLSO.

#### PROPIEDAD

La Base de datos y sus correspondientes derechos de autor, propiedad intelectual o derechos afines son propiedad de NAVTEQ o de

sus licenciadores. La propiedad de los medios portadores de la base de datos será conservada por NAVTEQ y/o por su proveedor, hasta la fecha en que usted haya pagado completamente el importe que adeude a NAVTEQ y/o a su proveedor en virtud del presente Contrato o de un(os) contrato(s) similar(es) mediante el(los) cual(es) hubiese recibido los productos.

#### CONCESIÓN DE LICENCIA

NAVTEQ le concede una licencia no exclusiva de utilización de la Base de datos para su uso propio o, si procede, para uso en las operaciones internas de su empresa. Esta licencia no incluye el derecho a conceder sublicencias.

#### RESTRICCIONES DE USO

La Base de datos está restringida para uso en el sistema específico para el cual ha sido desarrollada. Salvo en la medida en que las leyes obligatorias así lo permitan explícitamente (p.ej. las leyes nacionales basadas en la Directiva europea sobre software (91/250) y la Directiva sobre bancos de datos (96/9)), no podrá extraer ni reutilizar partes sustanciales del contenido de la Base de datos, ni reproducir, copiar, modificar, adaptar, traducir, desensamblar, descompilar, ni usar técnicas de ingeniería inversa en ninguna parte de la Base de datos. Si desea obtener la información de interoperabilidad a que alude (la legislación nacional en la que se basa) la Directiva sobre

software, deberá conceder a NAVTEQ el plazo adecuado para suministrarle dicha información en un término razonable, incluidos los costes, a determinar por NAVTEQ.

#### TRANSFERENCIA DE LA LICENCIA

No podrá transferir la Base de datos a terceros, salvo que ésta haya sido instalada en el sistema para el cual ha sido desarrollada, o si no conserva ninguna copia de la Base de datos y, siempre que el beneficiario de la transferencia se declare conforme con todos los términos y condiciones de este Contrato y lo notifique por escrito a NAVTEQ. Los paquetes multidisco podrán ser transferidos o vendidos únicamente como un paquete completo, tal como los suministra NAVTEQ, y no como un subpaquete del mismo.

#### LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

Sujeto a lo dispuesto en el apartado Advertencias que se expone más adelante, NAVTEQ garantiza que durante los doce meses siguientes a la adquisición de su copia de la Base de datos, ésta funcionará sustancialmente de acuerdo con los Criterios de Precisión e Integridad de NAVTEQ vigentes a la fecha en que usted ha adquirido dicho ejemplar de la Base de datos; a solicitud suya, NAVTEQ pondrá a su disposición dichos criterios. Si la Base de datos no funciona en conformidad con la presente limitación de garantía, NAVTEQ, dentro

**EULA - Contrato de licencia**

de los términos razonables, tomará las medidas pertinentes para reparar o sustituir dicho ejemplar defectuoso de la Base de datos. Si las medidas tomadas no conducen al funcionamiento de la Base de datos en conformidad con la garantía aquí descrita, usted podrá elegir entre obtener una devolución razonable del precio pagado por la Base de datos o rescindir este Contrato. Lo anterior constituye la responsabilidad total de NAVTEQ y su único recurso contra ella. Salvo que haya sido dispuesto explícitamente en este artículo, NAVTEQ no concederá ninguna garantía, ni hará representaciones con respecto al uso de resultados o al uso de la Base de datos en términos de perfección, exactitud, fiabilidad u otros conceptos. NAVTEQ no garantiza la perfección presente ni futura de la Base de datos. Ninguna información o recomendación, oral o escrita, que haya sido suministrada por NAVTEQ, por su proveedor o por cualquier otra persona, constituirá garantía ni, en ninguna otra forma, contemplará una ampliación de la limitación de garantía anteriormente expuesta. La limitación de garantía dispuesta en este Contrato no afecta o perjudica ningún derecho legal estatutario que usted pueda derivar de la garantía legal con respecto a defectos ocultos.

Si no ha adquirido la Base de datos directamente de NAVTEQ es posible que, además de los derechos concedidos por NAVTEQ en virtud del presente contrato, obtenga derechos

legales estatutarios de la persona de quien ha obtenido su Base de datos de acuerdo con la legislación vigente en su jurisdicción. La anterior garantía de NAVTEQ no afectará dichos derechos legales y usted podrá mantener tales derechos en adición a los derechos de garantía concedidos aquí.

**LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD**

El precio de la Base de datos no incluye la cobertura por riesgo de daños consecuentes, indirectos o daños directos ilimitados derivados del uso que usted hace de la Base de datos. Por tanto, en ningún caso, NAVTEQ asumirá responsabilidad alguna por daños consecuentes o indirectos incluyendo, sin limitación, los perjuicios por lucro cesante, pérdida de datos o falta de uso, derivados del uso de la Base de datos en que incurra usted o un tercero ya sea en acción contractual, ilícita o en virtud de una garantía, incluso si NAVTEQ hubiese sido notificada de la posibilidad de que ocurriesen dichos perjuicios. En cualquier caso, la responsabilidad de NAVTEQ por daños directos estará limitada al precio de su ejemplar de la Base de datos.

LA LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA Y LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAL COMO CONSTAN EN EL PRESENTE CONTRATO, NO AFECTAN O PERJUDICAN SUS DERECHOS LEGALES ESTATUTARIOS EN CASO DE HABER ADQUIRIDO LA BASE DE

DATOS EN FORMA DIFERENTE A LA EXPLOTACIÓN DE UNA EMPRESA.

**ADVERTENCIAS**

La Base de datos puede contener información incorrecta o incompleta debido a imprecisiones originadas por el paso del tiempo, posibles cambios en la situación, las fuentes utilizadas y la naturaleza de la compilación de extensos datos geográficos. La Base de datos no contiene ni refleja información sobre, por ejemplo, la seguridad de la zona, el cumplimiento de la ley, la asistencia en casos de emergencia, obras en construcción, cierres de vías o carriles, restricciones de velocidad o de vehículos, declive de la vía y grado de la pendiente, limitaciones con respecto a la altura o peso permitido en puentes, condiciones viales o de tráfico, acontecimientos especiales, atascos o duración del viaje.

**LEGISLACIÓN APLICABLE**

El presente Contrato se regirá por las leyes de la jurisdicción donde usted resida en la fecha de adquisición de la Base de datos. Si en la citada fecha reside fuera de la Unión Europea o de Suiza, se aplicará la legislación de la jurisdicción de la Unión Europea o de Suiza donde haya adquirido la Base de datos. En todos los demás casos, o si no es posible establecer la jurisdicción donde ha adquirido la Base de datos, se aplicará la legislación de los Países



### **EULA - Contrato de licencia**

Bajos. El juez competente en su lugar de residencia en la fecha de adquisición de la Base de datos deberá estar facultado para pronunciarse sobre cualquier conflicto derivado del presente Contrato o relacionado con él, sin detrimento del derecho de NAVTEQ a presentar reclamaciones judiciales en el lugar donde usted resida en dicho momento.

**Austria**

© Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen.

**Francia**

Source Géoroute® IGN France & BD Carto® IGN France.

**Alemania**

Die Grundlagendaten wurden mit Genehmigung der zuständigen Behörden entnommen.

**Gran Bretaña**

© Based upon Crown Copyright material.

**Grecia**

Copyright Geomatics Ltd.

**Hungría**

Copyright © 2003; Top-Map Ltd.

**Italia**

La Banca Dati Italiana è stata prodotta usando quale riferimento anche cartografia numerica ed al tratto prodotta e fornita dalla Regione Toscana.

**Noruega**

Copyright © 2000; Norwegian Mapping Authority.

**Polonia**

© EuroGeographics.

**Portugal**

Fuente: IgeoE - Portugal.

**España**

Información geográfica propiedad del CNIG.

**Suecia**

Based upon electronic data © National Land Survey Sweden.

**Suiza**

Topografische Grundlage: © Bundesamt für Landestopographie.

**NOTA**

Australia no queda comprendida en este Contrato, ver información especial.

© 2005-2011 NAVTEQ Reservados todos los derechos.

**Denso**

Por medio de la presente DENSO CORPORATION declara que el DN-NS-020 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

**A**

Acerca de	
información sobre el disco de mapas. .	51
Activación del sistema.....	8
Almacenar un lugar.....	39
Altavoces	
ubicación.....	15
Alternativas de mapa.....	48
Antena	
ubicación.....	15
Autonotificación.....	46

**B**

Borrar la información de usuario.....	52
Botones de flecha.....	16
Brújula.....	28
Buscar canales para información de tráfico.....	46
Búsqueda	
código postal.....	41
por punto en el mapa.....	40

**C**

Cambiar escala en información de tráfico. 57	
Cambios en el manual.....	12
Canales para información de tráfico	
buscar/seleccionar.....	46
Código postal	
búsqueda.....	41
Color de mapa.....	48
Control por voz.....	19
Cruce.....	36
Cuadro del mapa.....	27

**D**

Demo.....	53
Desplazamiento.....	29
Desplazamiento en el mapa.....	29
Destino	
ajustar.....	36
Destino intermedio.....	43
Destinos guardados.....	40
Destino siguiente en el itinerario.....	43

Dirección	
introducir.....	36
Disco DVD	
cambio.....	25
cuidado.....	25
Distancia en.....	50

**E**

Elegir canal para información de tráfico....	46
Eliminar itinerario.....	43
Escala	
cambiar.....	40, 57
Establecimiento marcado en el mapa.....	49
Evitar	
autopistas.....	47
peajes.....	47
transbordadores.....	47
Evitar tramo.....	43
Extensión.....	57

**F**

Fijar destino.....	36
Funciones teclado y mando a distancia.....	16
Funciones básicas.....	16

**G**

Guardar un lugar.....	39
Guía.....	42
Guía rápida.....	8
Guía por voz.....	28

**I**

Inform. de tráfico emisión.....	56
Información adicional.....	17
Información de GPS.....	51
Información del tráfico.....	46
Información de tráfico.....	15
Iniciar guía.....	42

Itinerarios de búsqueda descritos en el manual.....	12
---	----

**L**

Leer un mensaje de tráfico.....	46, 58
Lugar almacenado Señal acústica.....	39
Lugares guardados.....	39
Lugar memorizado añadir información.....	39

**M**

Mandato por voz (Control por voz).....	19
Mando del volumen en mensaje de voz....	15
Mapa lugar en.....	40
Mapas de regiones.....	25
Menú Mapa.....	13
Menús/funciones.....	31

**O**

On/Off.....	13
Opciones básicas.....	13
Opciones de fábrica.....	13
Opciones de guía.....	47
Opciones del sistema.....	13, 51

**P**

Pantalla cuidado.....	25
Parámetros de opciones de ruta.....	47, 50
Paréntesis con texto inglés.....	12
Pausa en la guía por voz.....	52
Pila mando a distancia.....	16
Posición actual en el mapa.....	45
Programar un itinerario.....	42
Puntos de interés Símbolos.....	64
Puntos de interés como destino.....	37

**R**

Receptor de GPS.....	15
Receptor de infrarrojos y mando a distancia.....	16
Receptor TMC.....	15
Recorrido de vuelta.....	40
Regreso al punto de partida.....	40
Restablecer valores predeterminados.....	51
Restauración de la configuración de la navegación.....	51

**S**

Selección info./tráfico.....	46
Señal acústica	
lugar almacenado.....	39
Lugar almacenado.....	39
Símbolos	
lugares.....	64
Símbolos de información de tráfico en el mapa.....	56
Simulación.....	53

**T**

Teclado.....	16
ubicación.....	15
Texto inglés entre paréntesis.....	12
Transporte de automóvil.....	68

**U**

Ubicación de los componentes, visión general.....	14
Unidad principal	
ubicación.....	15

**V**

Versión de mapa.....	51
Visión general de la ubicación de los componentes.....	14
Vista del mapa.....	48









Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation TP 12223 (Spanish) AT 1020, Printed in Sweden, Göteborg 2010, Copyright © 2000-2010 Volvo Car Corporation